National Library
Bibliothèque Nationale
OCT 27 19..
NEWSPAPER SECT...
SECTION DES JOU...

First Class Première classe

19 X 198.

National Library of Canada
395 Wellington St.
Ottawa, Canada
K1A 0N4

EL MEJOR PRECIO
QUITO
$720.00
Avon Travel
Tres oficinas para servirle:
684 BLOOR ST W
TEL 531 9983
1659 ST CLAIR AV W
Tel 656 3033
FINCH WEST MALL
Tel 743 0603

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO XII N.° 124 LUNES 19 DE OCTUBRE DE 1981 0.35

VIAJES
OFRECEMOS EL MEJOR SERVICIO
AMERICA TRAVEL
1296 BLOOR ST. W.
TORONTO
TEL. 533-7995

ESTADO DEL TIEMPO

Hoy: Nublado.
Máx.: 12° C.
Mín.: 3° C.
Miércoles: Nublado.
Máx.: 13° C.
Mín.: 3° C.

BREVES
BREVES
BREVES

MADRID, Oct. 17 (UPI) — Terroristas vascos mataron hoy a tiros a un guardia civil en su primer asesinato en tres meses, luego que el Ministerio del Interior advirtió que los guerrilleros separatistas estaban planeando un ataque a un alto oficial antes del término de este mes.

Santiago González, de 30 años, estaba subiendo a su automóvil frente a su casa en la ciudad de Santurce, en la costa Atlántica, cuando recibió seis tiros en la cabeza y en el corazón disparados por dos o tres atacantes, según dijo la policía.

Un vocero policial dijo que los seis cartuchos de las balas fueron encontrados cerca del cuerpo del guardia civil en las primeras horas de la mañana y que su calibre era el habitualmente usado por los terroristas de la organización Patria Vasca y Libertad.

GUAYAQUIL, Ecuador, Oct. 17 (UPI) — El famoso cantante español Rafael Matus, más conocido como Raphael, pasó una noche en un calabozo de la pequeña población ecuatoriana de Huaquillas, fronteriza con Perú, informó el diario La Razón.

El diario informó ayer que hubo destrucción de las instalaciones del coliseo de Huaquilla, todo por la tardanza del cantante en llegar a la población.

El incidente se produjo anteanoche. Los alumnos de sexto curso del colegio Huaquillas habían contratado a Raphael para obtener fondos destinados a su paseo de fin de año.

Pero Raphael no aparecía. Los aficionados que ya habían tomado asiento protestaron y como se prolongó la tardanza pasaron a los hechos, según la versión.

Cuando finalmente Raphael llegó fue detenido por su retraso, indicó La Razón. A pesar de su explicacion de que tuvo problemas para el viaje, pasó la noche en la cárcel y sólo recuperó su libertad ayer a las 10 de la mañana, según la versión periodística.

Luego de salir de la cárcel Raphael actuó gratuitamente en Huaquillas para calmar a su admiradores, agregó.

MONTEVIDEO, Oct. 17 (UPI) — La devaluación del peso uruguayo frente al dólar estadounidense será de 7,80 por ciento en los primeros seis meses de 1982, según se anunció oficialmente.

El Banco Central difundió hoy las tablas de devaluación hasta junio de 1982 situando el valor del dólar para fines de junio a 12,467 comprador y 12,499 vendedor.

Con anterioridad las autoridades bancarias habían fijado niveles de devaluación para el primer trimestre del año, estableciendo las tasas en 1,167 para enero, 1,171 para febrero y 1,174 para marzo.

Los valores anunciados determinan una devaluacion de 4,11 por ciento en el segundo trimestre de 1982 frente a 3,54 por ciento en el trimestre inicial del año.

NUEVA YORK, oct. 17 (UPI) — El alcalde Edward Koch apeló hoy a los habitantes de la ciudad para que se unieran a la policía y hallaran al hombre que en East Harlem que violó a una monja e hizo 27 cruces en su cuerpo con un arma cortante.

Koch pidió a quienquiera que conociera a los atacantes que "los entreguen, si desean proteger a la sociedad, si desean proteger a sus hermanas, sus madres, algún miembro de su familia".

Equipada con un dibujo que describe el rostro del delincuente, la policía revisaba los miserables edificios del vecindario en East Harlem buscando al hombre que Koch calificó de un "animal", cuyo crimen fue "igual que matar" a la monja.

Violento Temblor en Cúcuta Causa Cuatro Muertos

CUCUTA, Colombia, Oct. 18 (UPI) — Un fuerte temblor de tierra sacudió anoche esta ciudad fronteriza con Venezuela, causando la muerte de cuatro personas, heridas a otras 64, la destrucción de medio centenar de viviendas y una oleada de pánico en la población.

El breve pero intenso sismo se registró a las 11:35 de la noche (04.35 GMT) y provoco escenas de pánico general. Buena parte del casi medio millón de habitantes de la ciudad prefirió dormir a la intemperie ante el temor de nuevos temblores.

El Instituto Geofísico de Los Andes no ha informado oficialmente sobre la intensidad y epicentro del sismo, pero otras fuentes de esta ciudad indicaron que registró seis grados en la escala de Mercali. El epicentro habría estado localizado en Cucuta.

La gobernación del Departamento Norte de Santander, cuya capital es Cúcuta, convocó hoy al Comité de Emergencia, para evaluar los daños ocasionados por el temblor y preparar un urgente programa de ayuda para las personas que perdieron sus viviendas.

La gran mayoría de las casas destruídas estaban ubicadas en barrios populares.

Tres mujeres y un hombre murieron al desplomarse su vivienda mientras dormían. Otras 64 personas resultaron lesionadas, algunas de gravedad, al ser alcanzadas por los escombros.

Pasa a la página 7

Sindicalista Argentino en Libertad Gracias a Canadienses

VANCOUVER, British Columbia.— Alberto Piccinini vino desde Argentina a una conferencia del Sindicato Metalúrgico (Steelworkers) para brindar testimonio acerca de cómo el largo brazo de un sindicato poderoso e influyente le ganó la libertad a un preso de un país bajo una dictadura militar.

Vino a esta ciudad a hablar en la Conferencia del Sindicato en vez de seguir detenido en una cárcel argentina porque los Metalúrgicos canadienses

Pasa a la página 3

Millonarios Vence a Barcelona por 2-1

NUEVA YORK, Oct. 18 (UPI) — Millonarios de Colombia derrotó hoy a Barcelona de Ecuador por 2-1 en un partido amistoso de fútbol jugado en el estadio los Gigantes del Cosmos en East Rutherford, Nueva Jersey, ante más de 15.000 espectadores a pesar de la lluvia que nó logro aguar la fiesta de fútbol sudamericano.

El primer tiempo terminó con la victoria parcial de 2-0 en favor de Millonarios.

Baldomiro abrió el marcador a los 21 minutos con un magnífico golpe de cabeza. Aumentó Céspedes a los 44 minutos después de una extraordinaria jugada individual de Juan Moreno que forzó una falla en el área defendida por Pereira.

A los siete minutos del segundo tiempo Emeterio Vera concretó un ataque de Barcelona que entró a jugar con renovado brío por el resto del encuentro.

El partido se desarrolló dentro de un marco de caballerosidad por parte de ambos elencos, no produciéndose los incidentes que acostumbran ocurrir entre equipos de estos dos países tradicionalmente antagónicos.

COLO COLO CAMPEON DE LA LIGA LATINOAMERICANA

Colo Colo, se clasificó campeón 1981 del torneo de la Liga Latinoamericana al vencer 1-0 a El Salvador, en cotejo disputado el sábado último en el Lamport Stadium. En la gráfica José Pedro Maurelli presidente de la Liga Latinoamericana rodeado de jugadores y simpatizantes colocolinos, luego de haber entregado el trofeo de campeón al capitan Antonio Reyes del Club Colo Colo (Foto Hugo Vera Méndez).

Garantizamos la venta de su casa en 7 días con la compra de otra.
the Permanent
SOLD
Bajas cuotas iniciales.
COMPRA-VENTA DE CASAS
Carmen Piensos
899 EGLINTON AVE W TORONTO
TELS. 783-3333 - 638-1492

TEL. 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera escuela de manejo latina en Toronto, al servicio de la comunidad
733 BLOOR ST. W.
(enfrente al Subway de Christie)

TIP-TOP
AUTO COLLISION
3323 Danforth
699-6976
699-0636
JOSE MURILLO
Reparamos y Pintamos Carrocerías de Automóvil
Estimaciones gratis. reparaciones mecánicas.

el popular

DURA LECCION

Gracias a la persistencia de los partidos de la Oposición, el Ministro de Finanzas Allan MacEachen finalmente se ha dignado a informar a los canadienses acerca de la fecha en que dará a conocer el nuevo presupuesto nacional.

Recién el martes 3 de noviembre sabrá el país hacia donde se dirige en el área económica, pero ya se vislumbran los lineamientos principales adoptados por el gobierno federal. El dogma monetarista sigue siendo atractivo para Ottawa, de manera que no cabe esperar mayor alivio para los centenares de miles de personas sin empleo que no pueden hallar trabajo porque no lo hay. A ellos se sumarán muchos más en el curso de los próximos meses, a medida que vayan aplicándose a pleno las iniciativas de austeridad de los Estados Unidos.

Como parte del giro a la derecha que implicará el nuevo Presupuesto, tampoco se auxiliará en forma efectiva a los aspirantes a propietarios de su vivienda que deben renovar hipotecas con los niveles usurarios de interés vigentes en la actualidad.

En un nuevo obsequio para los bancos, el Sr. MacEachen aparentemente adoptaría el plan que ellos mismos diseñaron, por el que procederían a renovar por un año las hipotecas con una rebaja máxima de la tasa de interés del 5% con respecto al nivel del mercado, resultando, por ejemplo, en que en vez de pagar 21% de interés el aspirante a propietario abonaría un 16%.

Pero la diferencia sería agregada al monto impago de la hipoteca sometiéndosela también al correspondiente interés.

Los avispados banqueros quieren que el gobierno les garantice la operación, de manera de no perder un centavo si la hipoteca debe ser ejecutada más tarde, y que Ottawa les brinde, asimismo, un beneficio impositivo especial por el que no se verían obligados a pagar impuestos por los intereses diferidos que les cobrarán a quienes se acojan a este plan.

En el balance final, los contribuyentes impositivos subvencionarán a los propietarios con dificultades para beneficio exclusivo, y sin riesgo alguno, de los bancos.

Excluidos de cualquier asistencia quedan las miles de familias que desean adquirir su primera vivienda. En 1965, aproximadamente el 50% de los canadienses contaba con medios suficientes como para iniciar la compra de su hogar, mientras que ahora apenas un 11% puede hacerlo. Pero las familias de ingresos limitados por la crisis económica no atraen a los banqueros, y el gobierno comparte tal actitud.

Es por ello que más y más trabajadores y miembros de la clase media son afectados negativamente por las decisiones económicas del gabinete Liberal. En una encuesta Gallup dada a conocer durante el fin de semana, el 54% de los entrevistados dijo haber sufrido pérdidas como consecuencia de la política de alto interés bancario de Ottawa, a la vez que sólo un 16% indicó que se había beneficiado con ella.

La insensibilidad oficial con respecto a los efectos de una política económica que tiene como meta hacerle la vida más fácil aún a los que viven del trabajo ajeno nace del error cometido por el electorado cuando le brindó una mayoría absoluta en el Parlamento al partido liderado por Pierre Trudeau.

Era inevitable que, con sus puestos firmemente asegurados por varios años, los Liberales dejasen de lado la retórica izquierdista adoptada previamente al comicio y volviesen a su tradición de favorecer a los privilegiados. Esperamos que la dura lección que están recibiendo los canadienses no sea en vano, y que la recuerden cuando llegue nuevamente su oportunidad de votar.

CARD
Canadian Advertising Rates & Data

"EL POPULAR"

FUNDADO EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1970.

2333 Dundas Street West, Suite 504
TELEFONOS 531-2495/96

CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION
CEPF

DIRECTOR PROPIETARIO
EDUARDO URUEÑA b.a.

Gerente Editor, ALBERTO ELMIR
Administración: MIRYAM LAMONTE
Mercadeo y Relaciones Públicas: SILVIA LOSADA
Editorial: MIGUEL RAKIEWICZ

Tipografía: ALEJANDRO ZUÑIGA
Arte Publicitario: ARTE DE EL POPULAR
Columnistas: EDUARDO URUEÑA, LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, HUGO LANDETA, LUIS RUSSO, ALFONSO ALVAREZ, ALEX ZISMAN
Corrección de pruebas: REGLO GUERRERO
Fuentes Informativas: UNITED PRESS INTERNATIONAL (UPI), CANADIAN SCENE, FUENTES PROPIAS DE EL POPULAR

Fotografía: LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, MANUEL GALABAY
Publicidad: SILVIA LOSADA, HUGO GUTIERREZ, CARLOS RAMIREZ
Distribución: CARLOS ESPIN, JETTY BROWN, RON MCGILL
Distribución en Hamilton y la península del Niágara: José Sánchez Travel, 42 James St. Suite 47, Tel. 524-1786

Circulación verificada por CANADIAN ADVERTISEMENT RATES and DATA (CARD)
Miembros de CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION (CEPF)
FIRST CLASS MAIL POSTAGE PAID AT TORONTO.

Todas las columnas y artículos publicados en nuestras páginas son la opinión de la persona que las escribe y no reflejan necesariamente las ideas políticas del periódico.

Todos los avisos publicitarios, fotografías, artículos y en general todo diseño producido por y aparecidos en EL POPULAR son de su exclusiva propiedad. Su reproducción parcial o total es prohibida.

DERECHOS RESERVADOS ALL RIGHTS RESERVED COPYRIGHT

diálogo popular

Por: Lalo Borja

Adolfo Pérez Esquivel: "de la "Esperanza de la Liberación"

Adolfo Pérez Esquivel, laureado con el Premio Nobel de la Paz, en 1980, estuvo nuevamente en Toronto; la segunda visita en menos de tres meses, para promover su cruzada por la paz. Pérez Esquivel encabezó una manifestación la tarde del viernes y por la noche se dirigió a una audiencia conformada en su mayoría por estudiantes universitarios y compatriotas latinoamericanos. A continuación transcribimos las palabra del laureado luchador por la defensa de los Derechos Humanos.

"Cuando recibí el Premio Nobel de la Paz lo hice por los pueblos de América Latina, en forma muy especial en nombre de los pobres, de los humildes, de los necesitados, de los indígenas, de los campesinos, de los obreros y de todos aquellos que trabajan por conseguir una sociedad más justa y buena.

Estoy aquí en nombre de ellos y mi presencia aquí es la presencia de los pueblos de América Latina. Como hermano latinoamericano quiero darle un fraterno saludo y mi agradecimiento por invitación que me honra, donde poder compartir con ustedes nuestro caminar, que es el caminar de los pueblos de América.

Me han sugerido que hablara en esta conferencia acerca de la opresión en América Latina, pero además de la opresión y de las injusticias quiero hablar de nuestras esperanzas.

En nuestro continente viven millares de hermanos sometidos a todo tipo de violencia, como el hambre, las enfermedades endémicas, el analfabetismo, la falta de vivienda, la falta de medios para el desarrollo y las persecuciones políticas.

En América latina las violaciones a los derechos de las personas y de los pueblos se manifiestan en desapariciones, torturas, prisiones, exilios, censuras y al hablar de los derechos de la persona hablo también de los derechos de los pueblos. Quiero decir que la situación latinoamericana debemos analizarla en sus profundas dimensiones y encontrar las causas estructurales que generan la opresión; causas que originan conflictos a nivel de la persona individual y de la persona en su conjunto; pero a veces al hablar de los problemas nos hemos acostumbrado a realizar análisis de los sistemas de dominación, su funcionamiento y los costos sociales que generan; donde pareciera funcionar todo con tanta eficacia, que se siente como una cierta imposibilidad de cambiarlos. Este análisis, que llega a condicionar muchas veces nuestra visión de lo posible y no porque pretendamos soluciones irreales, sino porque se corre el riesgo de inmovilizarlo por el miedo, la magnitud y el desafío a afrontarlo.

Es por eso que no solo hablo de la opresión, hablo también de la esperanza de liberación. Los obispos latinoamericanos reunidos en Puebla, México —caracterizaban el continente en dos tendencias; por una parte, la tendencia hacia la modernización, con un fuerte crecimiento económico y de urbanización; rectificación de las estructuras económicas, políticas y militares; con un contenido eficientista y tecnocrático. Por otra parte la tendencia a la pauperización y a la exclusión creciente de las grandes mayorías latinoamericanas de la vida productiva. El pueblo pobre de América Latina, por tanto, ansía una sociedad de mayor igualdad, justicia y participación a todos los niveles.

Estas tendencias contradictorias favorecen la apropiación por una minoría privilegiada, de gran parte de la riqueza, así como de los beneficios creados por la ciencia y la cultura. Por otro lado engendra la pobreza de una mayoría con la conciencia de su exclusión y del bloqueo de sus crecientes aspiraciones de justicia y participación.

La opresión imperante en América Latina la podemos caracterizar, en un principio, a partir de un peculiar proceso económico, con una dinámica articulada a favor de minorías dominantes que han aumentado la acumulación privada de la riqueza y excluyendo, a la vez, a las clases populares. Al decir de Juan Pablo II. "Un sistema donde hay ricos cada vez más ricos a costa de pobres cada vez más pobres".

El modelo de desarrollo económico en vigencia hasta 1970 estuvo basado en un proceso de industrialización que tendía a un desarrollo hacia adentro. Como respuesta, las mayorías exigieron lo que les correspondía, pero la situación, en lugar de revertirse en su favor, se tornó más injusta.

Quiero hacer aquí referencia a un reporte de la CEPAL (Concejo Económico para América Latina) del año 1980. Este informe señala que el 40% de la población latinoamericana vive en estado de miseria y el 20% en un estado de indigencia total. Si esta situación no es revertida, el año 2000 encontrará el continente en peores condiciones que las actuales. Es un desafío que debemos asumir en ganar profundos cambios económicos, tecnológicos, y políticos; desafío que es un clamor que surge con fuerza cada vez más creciente de los pueblos que reclaman el derecho a la vida, a la libertad y a la participación en todos sus órdenes.

En América Latina, sobre todo en el Cono Sur, justamente cuando se han dado expresiones de participación popular unida a procesos democráticos pese a lo defectuosos que puedan haber sido, expresaban ese anhelo de superar las injusticias y de resolver las contradicciones.

Podríamos decir que nuestros pueblos vieron ganando a las oligarquías y burguesías locales cuotas de poder que les permitieron ejercer sus legítimos derechos en mejores condiciones. Frente a esto la respuesta de los sectores dominantes fué, allí donde pudieron imponerse a través de golpes militares que les devolviese el terreno perdido y asegurarse sus intereses.

Cuando hablamos de América Latina y los conflictos que vive el continente, debemos pensar un poco para comprender que estos no son conflictos aislados; que es lo que está sucediendo con el pueblo hermano de El Salvador. El problema que se nos quiere demostrar, es como lucha armada que las minorías dominantes pretenden mostrar, aquí, sin embargo, el problema es político; porque lo que no se quiere reconocer es la voluntad de un pueblo que *vive oprimido.*

Pensemos también en el pueblo de Guatemala; hoy posee el triste record de desapariciones en el mundo, superando incluso a la Argentina; en Bolivia, con un pueblo que votó con todas las garantías legales y ahora sufre un golpe tras otro; muertes y torturas. Es el país que tiene más golpes militares que años de independencia. Nuestros pueblos latinoamericanos están en una encrucijada; se encuentran frente a nuevos proyectos de sociedad que no sólo incluyen a campesinos y marginados urbanos, sino también, a importantes sectores de la clase obrera, sindicatos y a fracciones de clase media destruyendo incluso a sectores de la burguesía surgida en el período industrializador.

Pero nuestros pueblos no resisten la opresión por mucho tiempo. Yo mismo ayer (jueves Oct. 15), antes de viajar a Canadá terminaba una gran marcha en Plaza de Mayo, con cerca de siete mil personas. En la movilización que realizamos las siete organizaciones de los Derechos Humanos en Argentina, había un clamor angustiante y a la vez esperanzado de gritos de "Libertad, Libertad, Libertad".

Esta gente en su mayoría, fue obstaculizada para ingresar a la Plaza de Mayo por fuerzas de seguridad, pero no perdieron su entusiasmo su ansiedad por un país más justo, más humano, verdaderamente democrático. Y esto nos fortalece y nos da la esperanza que está en la convicción que ese mundo es posible. Nuestra lucha es trabajar por un futuro donde la defensa de los derechos del pueblo, en el terreno económico y la satisfacción de las necesidades de la mayoría; que al participar, formen un todo; que opongan al desarrollo económico nacional y popular. Donde se de una real participación; la participación que se tiene por ser hombre y por ser pueblo a las diversas capas y estratos sociales que hoy en la mayoría de los países de América Latina se encuentran marginados, creados para estos marcos solidarios de acción, comunidades de base, cooperativas, proyectos de auto-gestión que combatan mediante un firme accionar no violento, las formas autoritarias y restringidas de participación, proponiendo, en fin un proyecto histórico que vincule la

PASA A LA PAGINA 4

Atacó a Martillazos a sus Padres

TORONTO.— Un hombre de East York acusado de asesinato en primer grado por la muerte de su padre e intento de asesinato de su madre deberá permanecer bajo custodia luego de su breve aparición en una corte este sábado.

Peter James MCArthur, de 22 años, está acusado de haber matado a martillazos a su padre, Archibald McArthur, de 63 años, y haberle causado heridas con el mismo objeto a su madre, Agnes, de 62 años, en el hogar dela familia en Gamble Avenue.

McArthur, comparecerá nuevamente frente a la Corte Provincial de College Park mañana martes.

Su padre murió en el Hospital Wellesley alrededor de las 4 P.M. del viernes. La policía dijo que la pareja fue golpeada en el craneo con un martillo.

La Sra. McArthur se halla en el Centro Médico Sunnybrook, habiendo sido sometida a una operación quirúrgica por sus heridas en la cabeza. Su estado es grave.

Critican Promesa Petrolera

WINNIPEG, Manitoba (CP).— La reacción de la industria privada del petróleo fue pronta y negativa al revelarse que un gobierno del NDP en esta provincia estableceria una Corporación Petrolera de la Corona.

El lider del NDP Howard Pawley dio a conocer su primera promesa electoral de importancia al anunciar que si llega al poder se invertirán $ 20 millones en el curso de cuatro años para tratar de hallar gas y petróleo.

Voceros de las compañías petroleras canadienses criticaron con prontitud los anteriores esfuerzos de Manitoba para hallar petróleo con dinero del fisco y cuestionaron la capacidad de las corporaciones de la Corona en general para competir con el sector privado.

Por empezar, dijeron, $ 20 millones representa una gota de agua en un barril en lo que se refiere a la exploración petrolifera.

Jack Hall, presidente de Omega Hydrocarbons Ltd., con sede en Calgary, Alberta, dijo que el anterior gobierno del NDP habia producido una reducción de las exploraciones en búsqueda de petróleo en Manitoba.

La elección provincial tendrá lugar el 17 de Noviembre.

Prohiben Licores de Sudáfrica

SASKATOON, Saskatchewan (CP).— Los vinos y licores de Sudáfrica han sido retirados nuevamente de los estantes de las tiendas de licores de Saskatchewan.

En 1976 se había adoptado una política contra las bebidas alcohólicas de Sudáfrica para protestar contra el "Apartheid" pero se la canceló el año pasado cuando el gobierno provincial, en manos del NDP, decidió que los propios clientes decidieran si boicotearían a Sudafrica.

La prohibición de venta de productos sudafricanos se volvió a poner en vigor como consecuencia de la presión de grupos que protestan contra el comercio con el país africano.

Autos Pequeños: Los más Peligrosos

VANCOUVER, British Columbia (CP).— Un experto en Tránsito del Ministerio de Justicia dice que el incremento del 27% de las muertes en accidentes automovilisticos ocurridos en los seis primeros meses de este año en British Columbia se debe en parte a la popularidad de los autos pequeños. El alto precio del combustible ha estimulado las ventas de autos pequeños, los que pueden ser de conducción más peligrosa, dijo Russ Rockebie.

"Una persona tiene mayores probabilidades de resultar muerta o herida en un auto pequeño", dijo. "Es más probable que usted impactará el parabrisas".

El Dr. Rockerbie, director de un programa de seguridad del Municipio, dijo que el problema era de menor gravedad en el caso de los automovilistas que aprendieron a conducir en tales autos.

"El problema se centra en aquellos que han pasado de conducir un auto grande a uno pequeño, pero creen que aún están al volante de un vehículo grande".

Aumentaron Aranceles del Lada

TORONTO.— E gobierno federal ha aumentado los aranceles aduaneros que se cobran sobre los autos Lada de fabricación soviética como consecuencia de que los vehículos están siendo vendidos a menos del costo en Canadá.

Pero el impacto en el precio de los Lada es leve, y continúan siendo varios cientos de dólares más baratos que cualquier otro auto que se vende en el país.

Jon Wright, director de Comercialización de Lada Cars of Canada Ltd., dice que el monto extra del arancel se refleja en una porción del aumento de $ 300 aplicado al precio del vehículo, que coloca al precio básico del modelo 1982 en los $ 4.998.

No quiso revelar el monto específico del incremento arancelario, pero admitió que se hallaba entre los $ 130 y $ 150.

Ex Policía Deberá Beber Menos

TORONTO.— Un ex agente de la Policía Metropolitana que es homosexual deberá limitar su consumo de alcohol a una botella de cerveza por día durante los dos próximos años, por orden de una jueza de la Corte Suprema de Ontario.

La jueza Mabel Van Camp impuso tal condición poco común en el caso de Gary OMar Vandervoot, hallado culpable de haber apuñalado a su amante masculino.

Vandervoort, de 31 años y domiciliado en Sheppard Avenue East de Agincout, había sido acusado inicialmente de intento de asesinato, pero luego de deliberar durante 10 horas en dos días un jurado lo halló culpable del delito menor de agresión con lesiones físicas.

El fue arrestado luego de que Gordon French fue apuñalado seis veces con una bayoneta de la Primera Guerra Mundial de 17 pulgadas de largo.

El incidente, ocurrido el 1 de julio de 1980, tuvo lugar después de una velada en la que consumieron bebidas alcohólicas y finalmente tuvieron un altercado. Los dos hombres vivían juntos.

Sindicalista ...

Viene de la primera página

supieron que un líder poco conocido de una filial sindical fue encarcelado en 1975 por sus actividades gremiales luego de ser calificado de subversivo por las autoridades del régimen militar.

Pero no fue sino hasta su puesta en libertad, cuatro años y siete meses más tarde, que se enteró a través de la Embajada del Canadá en Buenos Aires de que le debía esa libertad al Sindicato Metalúrgico canadiense y al gobierno de este país, el que formuló repetidas demandas a las autoridades argentinas a pedido de los metalúrgicos. Pero durante los ocho meses siguientes debió presentarse regularmente a la policía.

El Sindicato también recolectó $ 4.000 para asistir al Sr. Piccinini en un posible asentamiento en Canadá, pero éste ha indicado que retornará a Argentina dentro de tres semanas.

El sindicalista argentino pronunció un discurso en castellano frente a los 350 delegados metalúrgicos.

Dijo que su encarcelamiento, que incluyó golpizas y detención solitaria, aumentó el amor que siente por su pueblo y le enseñó que la justicia y la paz no serán obsequios sino que únicamente podrán ganarse con la lucha. Es la primera vez que salió de su país y ello constituyó una experiencia emocional.

El ex líder sindical, de 39 años de edad, había sido secretario general de una sección del Sindicato Metalúrgico de Argentina que contaba con 7.000 afiliados, residiendo en Villa Constitución, en el cordón industrial del país, a 250 kilómetros al norte de Buenos Aires.

Estuvo detenido en una prisión en Rawson, en el extremo sur del país.

Sus dos niños se hallan en Argentina.

Desde que fue puesto en libertad le ha sido imposible hallar un empleo permanente, debiendo sobrevivir con trabajos a tiempo parcial.

A pesar de que regresará a la Argentina fue claro en su descripción del régimen represivo de su país. Dijo que la mayoría del pueblo se opone al gobierno militar.

NO!! LAS JOYAS NO SON CARAS
Compruébelo visitando a su joyero de habla hispana
PEPE JEWELLERY
660 1/2 BLOOR ST.W. (y Manning)
TEL. 537-0678
Nos especializamos en diamantes

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES
Immigrant Women's Centre
El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante, principalmente en el área de la salud. Ud. puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionado con:
*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales. (No se requiere OHIP)
Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M. Clínica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las consejeras hablan español.
348 College St.
Tél. 924-7161

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A Glencairn Ave.
(a una cuadra al oeste de estación subway Spadina Glencairn)
783-3301

FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
La farmacia de los hispanos en Toronto
PRESCRIPCIONES
COSMETICOS
MEDIAS ELASTICAS
CINTAS ORTOPEDICAS
LOCACIONES
SERVICIO A DOMICILIO
TEL. 924-7717
537 COLLEGE ST. (Esq. Euclid)
844 BATHURST ST. (Norte de Bloor)

AVON TRAVEL
"Donde viajar es un placer"
ATENCION URUGUAYOS, ARGENTINOS Y COLOMBIANOS
Se avisa a nuestra distinguida clientela que están quedando pocos lugares para nuestro grupo Del Plata del 21 de Diciembre. Agradeciendo desde ya aquellas personas que han hecho efectivas las reservaciones para recibir a sus familiares para las fiestas tradicionales
A Colombia viaje con el mejor servicio: Aerotal desde $ 462.
¡Reserve ya con la mejor tarifa!
AVON BLOOR 684 Bloor St. W. Tel. 531-9983
AVON ST. CLAIR 1659 St. Clair Tel. 656-3033
AVON FINCH WEST MALL 3431 Weston Rd. Tel. 743-0603

Acusado de Apuñalar a su Hermano

TORONTO.— Un hombre de Scarborough ha sido acusado de causar heridas luego de que su hermano menor resultó apuñalado en el pecho.

La policía dijo que Stephen Marsden, de 26 años, fue apuñalado luego de una discusión con un hombre en su hogar ubicado en Eglinton Avenue. Se halla en buenas condiciones de salud luego de haber sido sometido a una operación quirúrgica en el Hospital General de Scarborough.

La policía arrestó a su hermano, Larry Howard Marsden, 28, residente en la misma vivienda que la víctima, y presentó cargos de causar heridas en su contra.

Canadá Importaría Alimentos

VANCOUVER, British Columbia (CP).— Canadá, uno de los principales productores de alimentos del mundo, corre peligro de perder esa autosuficiencia antes del año 2.000, dice uno de los más destacados especialistas en suelos de este país.

Fred Bentley, de la Universidad de Alberta, dijo que la construcción de carreteras, aeropuertos, viviendas y establecimientos comerciales, además del desperdicio de las tierras, podrían resultar en que los canadienses tengan que importar la mayoría de sus alimentos hacia el año 2000.

"Ahora mismo, aquí en British Columbia ustedes son autosuficientes solo en un 40% en lo que hace a productos agrícolas, en base al comercio neto", dijo Bentley al Instituto de Agrónomos de British Columbia.

El comercio neto se calcula en base a los ingresos por las exportaciones agrícolas, menos lo que se gasta en importaciones de ese tipo.

El porcentaje de las áreas dedicadas a la producción agrícola se ha ido reduciendo progresivamente en los últimos 30 a 40 años, dijo.

Fútbol y Cuchilladas

TORONTO.— Un residente de North York ha sido acusado de haber herido a un jugador con un cuchillo durante una trifulca en un encuentro de fútbol en Etobicoke.

La policía dijo que Anthony Shelton, de 20 años y domiciliado en Brampton, quien jugaba en el partido de la Liga Unida de Fútbol de las Indias Occidentales, WIUSC, debió recibir 45 puntadas para cerrar las heridas que le causaron en el brazo izquierdo.

Derrich Fitz-Osbourn Cole, de 25 años y residente en St. Dennis Drive, se entregó voluntariamente a la policía, presentándose los cargos correspondientes en su contra.

Sexo y Cereales Quiere Conservadora

TORONTO.— La ex candidata conservadora en la elección parcial en el distrito de Spadina Laura Sabia quiere que se coloque información sobre los métodos anticonceptivos en las cajas de cereales para el desayuno.

Y esa fue sólo una de sus sugerencias para limitar la cantidad creciente de embarazos de las adolescentes más jóvenes.

"Más y más niñas están teniendo niños, y criándolos. Yo califico a la situación de un desastre", dijo la Sra. Sabia, quien quien criticó al Ministro de Servicios Sociales y Comunitarios de Ontario Frank Drea por la falta de información para las adolescentes sobre los métodos anticonceptivos.

"En cada caja de cereales deberían poner algo", dijo.

Los comentarios de la Sra. Sabia tuvieron lugar después de un discurso del Sr. Drea pronunciado frente a unos 200 miembros de la Asociación de Mujeres Conservadoras de Ontario, OPCAW, en el hotel Westin.

Ella sugirió que la información sobre el control de embarazos sea brindada en todas las escuelas y que cada servicio de salud mental de la provincia sea forzado a *proveerla*.

Pero el Sr. Drea estima que esa no sería una solución adecuada.

"Me fascina el hecho de que luego de una década y media de educación sexual en las escuelas tenemos más problemas que nunca", dijo.

"El Ministro responsable puede colocar lo que quiera en las cajas de cereales y en las calles, pero eso no va a resolver nada.

La información va a ser ignorada", dijo el Sr. Drea.

Recomendó que haya un mayor énfasis en las escuelas con respecto a la educación familiar para enseñarles a los adolescentes las responsabilidades que implica tener hijos.

Un estudio a nivel provincial efectuado en 1978 reveló que ese año se produjeron 20.291 embarazos de mujeres menores de 20 años de edad. Trescientos veinte de esos embarazos correspondieron a niñas menores de 14 años.

H.E.

HAIRSHAPERS

150 BERRY RD.
Stone Gate Pl. Unit. 32

239-5631

EDGAR (ex empleado de Eaton's Center y Sheridan Mall) comunica al caballero y la dama latina que atiende en su propio local.

DIALOGO...

VIENE DE LA PAGINA 2

independencia nacional con la defensa de la identidad como pueblos.

Es por esto, también que quisiera hacerles algunas preguntas a ustedes; qué piensa, hermanos canadienses, qué es lo que piensa el mundo desarrollado; si piensan en sociedades más justas; como pueden colaborar los pueblos de los paises ricos para frenar el continuo envio de complejos industriales armamentistas a los gobiernos militares de América Latina y de los paises del Tercer Mundo, que usan esas armas para someter y oprimir a sus pueblos?.

NOTA: La segunda parte de esta conferencia aparecerá en Diálogo Popular el próximo lunes.

LUEGO DEL ROTUNDO EXITO DEL PRIMER REINADO LATINOAMERICANO DE LA BELLEZA "REINA EL POPULAR", ORGULLOSAMENTE ANUNCIAMOS EL:

SEGUNDO CONCURSO DE LA BELLEZA LATINOAMERICANA EN TORONTO

"REINA EL POPULAR"

MARZO 20, DE 1982 CENA: 7.30 P.M.

en el Grand Ball Room The Sheraton Centre of Toronto

Si Ud. está entre los 15 y 25 años de edad, es de ascendencia latina, soltera y reside permanentemente en Canadá, Ud. podrá ser una de las candidatas a ese este certamen el cual será una experiencia inolvidable.

Rosana Inarejo, Reina El Popular 1981

La Reina tendrá la oportunidad de representar a toda la comunidad latinoamericana ante el pueblo canadiense. Cooperará estrechamente en programas de Ayuda a los niños y ancianos latinoamericanos y disfrutará la oportunidad de pertenecer a una de las mejores escuelas de modelaje.

Además de una gran cantidad de premios.

Llame a "El Popular" hoy y regístrese

Solamente serán 20 las participantes.

531-2495

Pieles

El regalo ideal

Abrigos, chaquetas, estolas, nuevas desde 99 dólares, usadas desde 10 dólares. También polleras, sombreros, pieles para hombres.

PAUL MAGDER FURS

202 Spadina Ave.
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis

363-6077

Política N

NUEVA YORK, Oct. 17 (UPI) — Algunos expertos coinciden en que las proposiciones políticas del presidente Ronald Reagan podrían aumentar, en vez de rebajar, los problemas de inmigración.

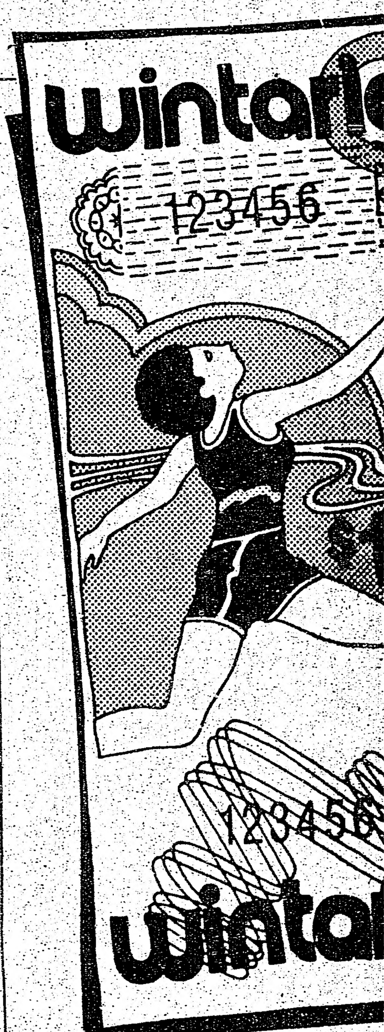
Diez millones de personas solicitan anualmente para obtener visas que les permita ingresar a Estados Unidos; 3.500 mexicanos cruzan la frontera de Texas mensualmente con pases que les permite 74 horas de estadía en el territorio norteamericano. El año pasado 120.000 refugiados cubanos llegaron al país. En la actualidad hay un promedio de tres a seis millones de residentes ilegales en Estados Unidos.

A pesar del dolor y sufrimiento de esos inmigrantes, el papeleo oficial que ellos originan está creando una pesadilla al Servicio de Inmigración y Naturalización.

Expertos coinciden en que desde hace tiempo tuvo que ser aprobada una ley para regular la inmigración. Por su parte, críticos dicen que las proposiciones del gobierno de Reagan son débiles, contradictorias, y pudieran conducir a más fraudes en un sistema que ya ha alentado la corrupción.

Confesando que "hemos perdido el control de nuestras fronteras", Reagan propuso una política inmigratoria que describió como diseñada para "mantener abiertas las puertas de esta nación mientras se mantenga el orden".

La proposición varía desde una amnistía general



sabe
que re
Premio
dos nú
tario
respect
Wintar
Ahora,

Política Norteamericana de Inmigración Podría Aumentar Fraudes

NUEVA YORK, Oct. 17 (UPI) — Algunos expertos coinciden en que las proposiciones políticas del presidente Ronald Reagan podrían aumentar, en vez de rebajar, los problemas de inmigración.

Diez millones de personas solicitan anualmente para obtener visas que les permita ingresar a Estados Unidos; 3.500 mexicanos cruzan la frontera de Texas mensualmente con pases que les permite 74 horas de estadía en el territorio norteamericano. El año pasado 120.000 refugiados cubanos llegaron al país. En la actualidad hay un promedio de tres a seis millones de residentes ilegales en Estados Unidos.

A pesar del dolor y sufrimiento de esos inmigrantes, el papeleo oficial que ellos originan está creando una pesadilla al Servicio de Inmigración y Naturalización.

Expertos coinciden en que desde hace tiempo tuvo que ser aprobada una ley para regular la inmigración. Por su parte, críticos dicen que las proposiciones del gobierno de Reagan son débiles, contradictorias, y pudieran conducir a más fraudes en un sistema que ya ha alentado la corrupción.

Confesando que "hemos perdido el control de nuestras fronteras", Reagan propuso una política inmigratoria que describió como diseñada para "mantener abiertas las puertas de esta nación mientras se mantenga el orden".

La proposición varía desde una amnistía general para los residentes ilegales hasta la imposición de multas a empleadores que, a sabiendas, les dan trabajo.

Gilbert DiLucia, abogado de Nueva York y experto en asuntos de inmigración, describió la proposición como de "rodillas débiles" al problema de los extranjeros que viven ilegalmente en terreno estadounidense.

Tildando la proposición de Reagan de "capitulación ante los inmigrantes", el abogado propuso un sistema de "tarjetas computarizadas de crédito" para los indocumentados. Según la proposición, el estado tendría que exigir a todos los empleadores que pidieran la tarjeta verde (identificación de residencia legal) a los extranjeros en busca de empleo.

Luego el empleador tendría que llamar a las autoridades del Departamento de Inmigración — a través de un teléfono con número especial — para verificar las siglas de la tarjeta verde, sistema similar al utilizado por restaurantes y hoteles cuando tienen que comprobar el número de la carta de crédito de un cliente.

Tal como está escrita, la proposición de Reagan convierte a los empleadores en funcionarios de inmigración sin derecho a verificar los documentos de los extranjeros, dijo DiLucia. Indicó que su sistema también podría ser aplicado a los indocumentados que reciben beneficios sociales y de desempleo.

"Las sanciones al empleador solamente crearían más fraude" en un sistema que en la actualidad alienta a los extranjeros a comprar documentos ilegales en vez de esperar por su residencia legal, dijo Lydia Savoyka, supervisora de los Servicios de Migración y Refugiados del Consejo Católico de Estados Unidos.

Las identificaciones del servicio social, licencias para guiar y las tarjetas verdes — documentos que permiten a los extranjeros todos sus derechos, menos el de votar — están siendo falsificadas y compradas, dijo Savoyka.

"Existe un problema para aquellos que pacientemente esperan en sus hogares la visa mientras otros cruzan la frontera ilegalmente", dijo Janet Graham, funcionaria del Departamento de Inmigración.

El nuevo sistema también propone que la aceptación de inmigrantes de México y Canadá sea aumentada anualmente de 20.000 a 40.000 personas de cada país.

Muere Moshe Dayan, Líder Militar de Israel

TEL AVIV, Oct. 16 (UPI) — Moshe Dayan, héroe de guerra, estadista en tiempos de paz y representación de la supervivencia de Israel en un mundo árabe hostil, murió esta noche a los 66 años de edad, informó su familia.

Dayan, que fue ministro de Relaciones Exteriores hasta octubre de 1979 y que mantenía su banca en el Parlamento, había pasado el día en una sala de terapia cardíaca intensiva, tras haber sido internado anoche en el hospital Tel Hashomer, donde murió.

El ex ministro, que colaboró en la elaboración del acuerdo de paz de Camp David entre su país y Egipto, murió a las 8.30 de la noche, dijo su hija Yael.

Poco después de la internación, su esposa, Rachel, había manifestado que el ex ministro se había sentido mal anoche tras la cena y había sido trasladado al hospital en una ambulancia.

Su muerte, ocurrida 10 días después del asesinato del presidente egipcio Anwar Sadat, causó sorpresa en todo el mundo, ya que durante el día los informes médicos habían indicado que su salud mejoraba.

En un artículo aparecido hoy en el diario Yedioth Ahronoth — su última obra publicada — Dayan expresó algunas dudas sobre la continuación de la normalización de las relaciones con Egipto tras la muerte de Sadat.

"Creo que el nuevo gobierno de Egipto llevará a cabo el acuerdo de paz al pie de la letra", escribió Dayan, "pero en lo que se refiere a su espíritu, eso es una cuestión totalmente distinta".

El doctor Boleslaw Goldman, director del hospital, dijo que Dayan — parlamentario independiente de su nuevo partido, el Telem — fue internado anoche con dolores en el pecho y dificultades respiratorias.

El general, que perdió el ojo izquierdo durante la Segunda Guerra Mundial, cuando sirvió en las fuerzas australianas en Medio Oriente, pasó su último día de vida leyendo y escuchando la radio, dijo un portavoz del hospital.

Dayan no había tenido anteriormente problemas cardíacos. En junio de 1979 fue operado de cáncer intestinal y los médicos afirmaron entonces que habían eliminado todos los tejidos cancerosos.

Siete semanas después, fue operado de la garganta y en agosto de 1980 de hernia.

Para los israelíes, Dayan era un héroe de guerra y un estadista en tiempos de paz, quien sirvió primero como ministro de Defensa antes de hacerlo como titular de Relaciones Exteriores.

Para el resto del mundo, Moshe Dayan, con su famoso parche negro en un ojo, era el símbolo de Israel y su lucha por la supervivencia.

El general Dayan cobró fama internacional durante la Guerra de los Seis Días, en 1967. Doce años después, en 1979, Dayan fue uno de los principales arquitectos del acuerdo de Camp David.

En octubre de ese año presentó su renuncia como ministro de Relaciones Exteriores tras una disputa con el primer ministro, Menachem Begin, quien aboga por una política dura hacia los palestinos en los territorios ocupados por Israel.

Para las elecciones de este año, Dayan formó su propio partido — que propugna que Israel imponga unilateralmente la autonomía palestina — pero apenas logró dos bancas en el Knesset.

Su voz ronca y su aspecto cansado durante la campaña electoral dieron a muchos votantes la impresión de que su salud se deterioraba.

Dayan nació en Palestina, entonces parte del Imperio Otomano, en mayo de 1916. Fue el primer niño nacido en el "kibbutz" Degania, la primera granja colectiva que sirvió de modelo para el posterior sistema agrario israelí.

Protegido de David Ben-Gurion, el primer jefe de gobierno de Israel, Dayan inició su carrera política como miembro del Partido Laborista en 1959, y se convirtió en ministro de Agricultura.

En 1973, al desatarse la guerra de Yom Kippur, era ministro de Defensa. Dayan, junto a otros dirigentes, fue responsabilizado por la derrota inicial de Israel, que no esperaba el ataque.

Cuando el laborismo no lo consideró para la candidatura a primer ministro en 1977, Dayan se separó del partido para ocupar la cartera de Relaciones Exteriores en el gobierno de Begin. En ese cargo colaboró en la negociación del acuerdo de Camp David, que llevó a la paz con Egipto.

El IRA Hiere a General Británico

LONDRES, Oct. 18 (UPI) — En el ataque más espectacular del IRA desde el asesinato de Lord Mountbatten, el general que dirige el elitista Comando de los Royal Marines británicos fue herido de gravedad hoy por una bomba que destrozó su automovil mientras salía de su casa en el sur de Londres.

El Ejército Republicano Irlandés reclamó la responsabilidad del intento de asesinato del teniente general Sir Steuart Pringle, de 53 años, uno de los oficiales británicos más condecorados y miembro de una familia aristocrática.

Los médicos dijeron que se vieron forzados a amputarle la pierna derecha para salvarle la vida.

Una transeúnte resultó tambien herida levemente por el atentado.

La policía dijo que Pringle había entrado en su Volkswagen rojo y avanzado algunos metros cuando estalló la bomba, abriendo el techo del coche "como un abrelatas" y haciendo volar partes del coche sobre una casa vecina.

Wintario ha cambiado. Ahora, cada billete tiene 1.000 posibilidades más de ganar. Porque sólo Wintario sabe lo decepcionante que resulta perderse el Premio Mayor por uno o dos números y sólo Wintario hace algo al respecto.

Wintario

Ahora, estar cerca cuenta

CHAMPAGNE
COLLISION & REPAIRS INC.
GERMAN FERNANDEZ
Servicio completo en reparaciones de carrocería.
Presupuestos gratuitos
Servicio N.° 1 de pintura.
ADD 375 CHAMPAGNE DR. DOWNSVIEW
ONT. M3J 2C6
TEL (416)630-2400
Champagne — Dufferin

Misa de Honras

El Sr. Fabián Ramirez ofrece el día jueves 22 de octubre a las 6 P.M. una misa en la Iglesia "San Juan" (Misión Católica, 941-A Dundas St. W., por el eterno descanso de la que en vida fue señora:

ALEJANDRINA RAMIREZ

(Q.E.P.D.)

Recordando la fecha de su onomástico y los seis meses de su sensible fallecimiento. La familia quedará profundamente agradecida a las personas que se dignen asistir a este acto religioso.

Toronto, 22 Octubre 1981

¿BUSCAN SERVICIO, HONRADEZ Y SERIEDAD?
HERNAN'S TRAVEL SERVICE
649 A Bloor St. W. 2.ª piso, Tel. 537-4142

El Perú Considera Superado Un Incidente con el Ecuador

LIMA, Oct. 18 (UPI) — El ministro de Relaciones Exteriores, Javier Arias Stella, consideró superado un incidente con el Ecuador en el que un helicóptero del ejército de ese país cruzó el espacio aéreo peruano.

El canciller dijo que mañana representantes militares de ambos países se reunirán por última vez en la localidad peruana de Aguas Verdes para esclarecer los motivos o razones que tuvo el piloto de la nave para penetrar en el espacio peruano.

"Los comandos militares ya se reunieron en dos oportunidades en Huaquillas (Ecuador) después de este incidente y entiendo que mañana habrá una última reunión", dijo Arias Stella a los periodistas.

Añadió que, en su concepto, "el comunicado de la Cancillería del Ecuador traduce en el fondo la voluntad de evitar que se repitan actos que empañen el proceso de normalización en que estamos empeñados y creo que hay coincidencias en ese sentido".

"Por lo demás, hay contactos entre los miembros de la fuerza armada peruana y ecuatoriana para darse las múltiples explicaciones del caso, a través de los mecanismos de coordinación que ellas han establecido", puntualizó.

El helicóptero del ejército ecuatoriano, conduciendo a personal de tropa armado, según se ha informado, sobrevoló localidades peruanas en la provincia de Zarumilla, 1.025 kilómetros al norte de esta ciudad.

Mientras tanto, los parlamentarios de los cinco partidos políticos representados en el Congreso protestaron por "la nueva violación de nuestro espacio aéreo" y solicitaron mayor información oficial sobre el suceso.

Los parlamentarios dijeron a los periodistas que la información debe precisar "si esa invasión de la frontera aérea peruana se debió a un acto provocativo o a un hecho involuntario".

Por su parte, el diario "El Comercio" expresó hoy en un editorial su esperanza de que el incidente "haya sido una equivocación involuntaria de navegación del helicóptero ecuatoriano, como las que a veces se producen desgraciadamente en las zonas fronterizas".

"La propia información del Ecuador dice que se trata de operaciones de rutina en la provincia del Oro. La respuesta peruana era la obligada, y, además de la necesaria protesta de nuestra cancillería, se han iniciado reuniones entre altos jefes militares de ambos lados de la frontera, para las conversaciones que conduzcan al esclarecimiento mayor del incidente", añadió.

De otro lado, despacho procedentes de Tumbes, localidad fronteriza con el Ecuador, dieron cuenta que la actividad comercial entre Aguas Verdes, en el lado peruano y Huaquillas, en el ecuatoriano, se desarrolla con normalidad.

Mueren Civiles en El Salvador Atrapados Entre Dos Fuegos

SAN SALVADOR, Oct. 17 (UPI) - Una nerviosa patrulla militar confundió a civiles con guerrilleros iniciando un tiroteo que atrajo a insurgentes y mató a tres campesinos, según informaron testigos.

La patrulla creyó erróneamente que unos civiles que quemaron neumáticos sobre la autopista que cruza la ciudad de Apopa, a 12 kilómetros al norte de San Salvador, eran rebeldes y comenzó a disparar, manifestaron testigos.

Los neumáticos encendidos fueron puestos por los campesinos cerca del cadáver de una muchacha muerta en un accidente automovilístico.

Los campesinos creyeron que el espeso humo frenaría la marcha de otros vehículos mientras aguardaban la llegada de las autoridades para investigar el accidente.

La patrulla militar comenzó a disparar contra la concentración. El tableteo de las ametralladoras atrajo a guerrilleros que estaban en las cercanías, iniciándose un combate.

Testigos dijeron que el fuego cruzado causó la muerte a tres civiles.

No hubo bajas entre los integrantes de la patrulla militar, informó hoy un vócero del ejército.

En otra acción, un voluntario de la Guardia Civil y tres guerrilleros murieron en una escaramuza en el departamento de Santa Ana, según dijo hoy un vocero militar.

Las autoridades del departamento de San Vicente, entre tanto, dijeron que un grupo de insurgentes atacó un autobús cerca del río Lempa, matando a un pasajero e hiriendo a otros tres. El conductor del autobús buscaba un sitio para cruzar el río, luego que los rebeldes volaron el jueves el Puente de Oro, el más importante del país.

Paracaidistas Buscan a Rebeldes en los Andes

LIMA, Oct. 18 (UPI) — Paracaidistas de las fuerzas policiales descendieron sobre una vasta región de los Andes en busca del grupo rebelde que intentó ocupar la localidad de San Miguel, al sureste de esta capital, informó hoy una fuente de prensa.

Los paracaidistas integran el grupo combinado de la guardia civil, guardia republicana y la policía de investigaciones enviado por el gobierno para capturar a los terroristas que hace una semana atacaron el puesto policial de Tambo, 40 kilómetros al norte de San Miguel.

El jefe de la zona de emergencia, coronel Carlos Barreto, dijo que los asaltantes de Tambo son los mismos que el jueves intentaron ocupar *San Miguel*.

En el ataque a esa ciudad participaron 150 rebeldes, pero fueron rechazados por 25 efectivos de la policía, sin que se produjeran víctimas en ninguno de los dos bandos.

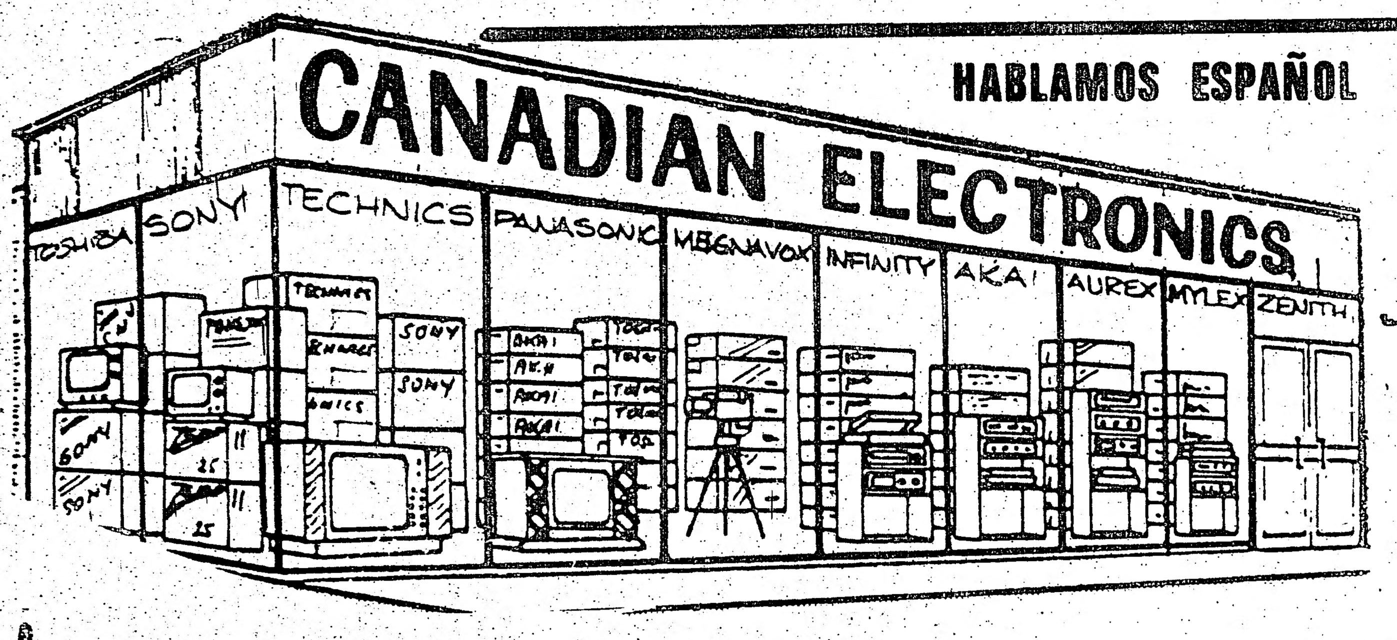
Barreto informó a los periodistas sobre la captura de Mario Cárdenas, presunto dirigente de la organización maoísta Sendero Luminoso, considerada como autora de la mayoría de los atentados terroristas registrados en los últimos 15 meses en el país.

El jefe policial dijo que Cárdenas era conocido con el nombre clave de "Ho Chi Min" y que en su poder fue encontrado un número no precisado de cartuchos de dinamita con sus respectivas mechas y fulminantes, así como grabaciones en idioma alemán que serán traducidas para conocer su contenido.

La zona de emergencia comprende cinco provincias del departamento andino de Ayacucho. Las medidas tomadas en la región incluyen la suspensión por 60 días de las garantías individuales.

El gobierno declaró el estado de emergencia después del asalto al puesto policial de Tambo, población de 4.000 habitantes, en el que murieron un guardia civil, un profesor y su hijo de dos años, que se encontraban en el local policial.

Barreto dijo que el número de detenidos es de 260, entre ellos una ciudadana francesa identificada sólo con los nombres de Teresa Jacqueline, todos los cuales están bajo investigación bajo sospecha de que hayan participado en actos de terrorismo.



HABLAMOS ESPAÑOL

CANADIAN electronics

Abierto de lunes a viernes de 10 A.M. a 9 P.M.
Sabado de 10 A.M. a 6 P.M.

845 The Queensway
100 metros al este de Islington
251-1111

master charge VISA

TELEFUNKEN

110 - 220 VOLTIOS

HR 550 DIGITAL
AM/FM Stereo receptor. AF/A amplificador con una potencia de 130 Watios RMS. 10 unidades LED.
La más mínima distorsión musical (0.0025%).
Tres diferentes bandas incluye onda corta, transistorizadas para clara sintonización.

PASACINTAS CASSETTE TC 650
Nuevo Telefunken High Com - con el sistema de supresión de interferencia.
Mecanismo con dos cabezotes.
Interruptor electrónico para selección de cintas, incluye metal.

PARLANTES LINEA PROFESIONAL TLX
Con una capacidad de 75 watios RMS.
Construidos en materiales resistentes y elegantes.

Consulte
a su agente latino hoy
sin compromiso.
Llame a Pino.

Detienen a Cientos de Activistas para Evitar un Paro en Colombia

BOGOTA, Oct. 18 (UPI) — Cientos de dirigentes sindicales, concejales, profesores y estudiantes universitarios fueron detenidos el fin de semana, mientras el ejército acataba una orden de acuartelamiento, en una serie de nuevas medidas oficiales para evitar un paro nacional el miércoles.

Según el gobierno el paro es auspiciado por grupos subversivos.

En Bogotá y en otras importantes ciudades varias sedes sindicales fueron allanadas y sus dirigentes detenidos, en aplicación de un artículo de la constitución que prevé el arresto preventivo para las personas que atenten contra el orden público.

El gobierno del presidente Julio César Turbay Ayala no ha ocultado su temor de que el proyectado paro cívico organizado por los trabajadores para exigir mejores condiciones de vida sea aprovechado por grupos extremistas.

Según las autoridades, se podrían producir graves desórdenes, semejantes a los que ocurrieron en septiembre de 1977, cuando el primer paro cívico terminó con un saldo de 30 muertos y más de 50 heridos al chocar el ejército y los trabajadores.

El gobierno ha revelado que de acuerdo a documentos incautados al Partido Comunista y a grupos guerrilleros como el M-19, el paro del miércoles servirá de telón a la subversión para provocar disturbios que pondrían en peligro la estabilidad democrática del país.

Entre otras medidas dispuestas por el gobierno para evitar el paro, se ha ordenado la detención de todos los dirigentes que auspicien el movimiento, la destitución de empleados públicos que cesen sus actividades y un intenso patrullaje militar.

Diferentes federaciones laborales, la mayoría identificadas como "izquierdistas", han protestado contra las medidas oficiales, señalando que son "represalias" que intensificarán los problemas.

Otras organizaciones sindicales han informado que no se sumarán al paro y han coincidido en aceptar la invitación de Turbay Ayala para examinar los problemas laborales a traves del diálogo directo.

Las asociaciones laborales y universitarias han protestado airadamente la detención de sus socios, que enfrentan condenas por 30 a 180 días como promotores del paro.

Entre los detenidos figuran concejales, profesores y estudiantes universitarios, líderes políticos de izquierda y dirigentes laborales.

De acuerdo al programa del paro, todas las actividades cesarán en Colombia durante 24 horas el miércoles 21 de octubre, incluso el transporte colectivo.

Aunque no se prevén manifestaciones ni marchas, el gobierno teme que la aglomeración de trabajadores a las puertas de sus fábricas y en las principales vías de Bogotá y otras ciudades, provoque graves disturbios que fuercen a la intervención policial.

Pero el hecho de que el gobierno ha declarado al paro un movimiento subversivo y ha ordenado la detención de sus participantes, podría también atemorizar a los trabajadores y frustrar la intención de las organizaciones laborales.

Los trabajadores exigen el levantamiento del estado de sitio, el incremento de los salarios en un 50 por ciento, el control de los precios de los artículos de primera necesidad y planes de viviendas populares, entre otras demandas.

El Gobierno Argentino Interviene Dos Bancos y Liquida un Tercero

BUENOS AIRES, Oct. 16 (UPI) — El gobierno dispuso intervenir dos bancos y liquidar un tercero, llegando a 41 las entidades financieras liquidadas o intervenidas desde la crisis bancaria comenzada en marzo de 1980, según informó hoy el Banco Central.

Los bancos intervenidos son el del Interior y Buenos Aires y el Banco Sindical, propiedad este último del Sindicato de Empleados de Comercio. El banco liquidado es el Hispano Corfin, intervenido desde el tres de febrero de este año.

Por la misma resolución el gobierno dispuso liquidar a la compañía financiera Creal, intervenida tiempo atrás, y licitar la venta del Banco Delta, también intervenido. En este último caso sólo podrán comprar ese banco capitales argentinos.

Desde marzo de 1980, cuando los dos más grandes bancos privados del país fueron liquidados, el gobierno intervino o liquidó a 41 entidades del circuito financiero en la más grande crisis del sector que se tenga memoria en el país.

Las intervenciones no afectarán al público, ya que los dos bancos continuarán desempeñando normalmente sus actividades, según la información oficial.

Todos los depósitos del sistema financiero argentino cuentan con garantía oficial.

La medida gubernamental no sorprendió al mercado, según fuentes bancarias, porque las entidades intervenidas tenían problemas en su funcionamiento que habían trascendido.

El Banco del Interior venía manteniendo en los últimos tiempos un abultado déficit y por esa razón se había lanzado en una agresiva campaña de captación de depósitos pagando las más altas tasas de interés, para los depósitos a plazo fijo, que se pactan libremente en el mercado.

Los directivos del banco habían mantenido reuniones con autoridades del Banco Central, informando que el 90 por ciento de la cartera activa del banco estaba en mora, según las fuentes bancarias.

Desde el cambio de autoridades en el gobierno militar, que se efectuó en marzo de este año, la política sobre bancos con problemas de capital de giro, o cartera activa en mora, se había cambiado, flexibilizándose.

Acusan a Varios Gobiernos Latinoamericanos de Violar los Derechos Humanos

MADRID, Oct. 16 (UPI) — La tortura, los secuestros y la justicia sumaria se han convertido en las armas de muchos gobiernos de América latina, dijo hoy un exiliado político chileno en la primera sesión del Consejo Europeo sobre los Derechos Humanos en el continente americano.

El ex presidente del Partido Demócrata Cristiano de Chile, Andrés Zaldívar, indicó que tenían regímenes dictatoriales los gobiernos de Argentina, Chile, Cuba, El Salvador, Nicaragua, Paraguay y Uruguay.

Dijo Zaldívar que "el cuadro real de nuestro continente está definido por las desapariciones, detenciones, juicios sin defensa y torturas."

Un vocero del Consejo dijo que la audiencia de tres días está organizada por el Consejo de Europa basado en Estrasburgo, Francia, y dará informes sobre la situación de los derechos humanos en América latina.

Agregó que el Consejo de 21 naciones podría emitir votos de sanción contra las naciones que violan esos derechos.

Este año, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, que ganó el Premio Nóbel de la Paz, indicó en un informe que la situación de los refugiados era peor en América central.

Agregó que alrededor de 200.000 salvadoreños han abandonado su país, y un creciente número de guatemaltecos y bolivianos buscan asilo en el extranjero. De los 100.000 nicaragüenses que han salido de su país entre 1978 y 1979, "la mayor parte pudo volver después que hubo un cambio de régimen".

El ex primer ministro de Portugal, Mario Soares, que representa a la Internacional Socialista, dijo que "Cuba es un modelo muerto, inexportable, un ejemplo que no debe seguir Nicaragua si quiere lograr establecer un régimen democrático, para lo que debe seguir fiel al programa inicial de su revolución".

El ex senador uruguayo Wilson Ferreira dijo que Estados Unidos jugó un papel de disturbios en la política de América latina, y que "el gobierno de Washington incluso ha desestabilizado abiertamente los regímenes de nuestras repúblicas".

Por su parte Zaldívar dijo que los dolores de cabeza de América latina estaban compuestos de varios factores como: la injusta distribución de la riqueza, donde el uno por ciento de la población es dueña del 62 por ciento de la tierra cultivable; el desempleo de 40 millones de personas; y la pobreza de 160 millones de personas, que corresponde al 40 por ciento de la población del continente.

"Condor" Enterprize Co.

Invita a toda la Comunidad Latina a su

GRAN BAILE DE DISFRAZES

Amenizando la estupenda

"Discoteca Dinamita"

HABRAN PREMIOS PARA LOS TRES MEJORES DISFRAZADOS

1.er Premio: Un televisor.

2.° Premio: Una radio reloj.

3.er Premio: Un secador para el cabello.

Local: RIVIERA GARDENS

2050 Dufferin St. (y Rogers)

Fecha: SABADO 31 OCTUBRE

Hora: 8 pm a 1 am

Venta de boletos:

EL CAMINO 648-A Bloor St. W. Tel. 536-5777

EDEN EQUATORIANO 384 College Street Tel. 923-8879

OLIVA FURNITURE 796 Dundas Street West Tel. 366-1780

Admision: $4.00

Viene de la primera página

El temblor afecto buena parte del oriente colombiano, principalmente los departamento de Santander, César y Antioquia, pero en ninguna otra ciudad se reportaron daños materiales ni víctimas. Igualmente, el sismo se sintió en las vecinas poblaciones de Venezuela, informaron las autoridades locales.

Pese al pánico de anoche, la ciudad, que vive principalmente del comercio fronterizo con Venezuela, amaneció hoy en calma y los diferentes establecimientos comerciales abrieron normalmente, aunque fueron muy pocos los compradores.

Las patrullas de Defensa Civil y de la Cruz Roja recorrieron los diferentes barrios cucuteños para establecer los daños. El hospital del Seguro Social fue una de las edificaciones más afectadas y hubo necesidad de evacuarlo.

Asimismo, la carretera que llevan a la poblacion venezolana de San ANtonio quedó agrietada en varios tramos mientras que en otros se produjeron pequeños derrumbes que obstaculizaron el paso.

El último temblor que se sintió en Cúcuta se registró en Noviembre del año pasado, cuando murieron dos personas y varias viviendas debieron ser demolidas tras quedar seriamente dañadas.

OLIVA

Furniture & Sewing Centre Co.

20% de descuento a toda la Comunidad Hispano-Americana

Grandes facilidades de credito

796 Dundas Street West

- Tel. 366-1780

DISCOTECA DINAMITA

Discoteca Móvil de Efren Chimbo ofrece servicios para matrimonios, bautizos y otras actividades sociales.

TELEFONO 364-0472

Mejoramos nuestras oficinas permaneciendo en la misma dirección

RESERVE ANTICIPADAMENTE

• DOCUMENTOS OFICIALES • VISAS • PASAPORTES

• FLETES AEREOS O MARITIMOS • VIAJES

• SERVICIO PUBLICO, ETC.

solmar travel

803 Dundas St. W.

Tel.: 364-7885 - 364-8670

Flores y Macramé en Tailandia

amiga
El Popular

Todo un Suplemento de Belleza, información, modas y eventos.

Sin duda es una idea de enormes proyecciones. La Federación de Mujeres de Negocios y Profesiones Liberales decidió organizarse para formar unidades ocupacionales móviles. ¿En qué consiste esto?

Mujeres ejecutivas están visitando aldeas y poblaciones de Tailandia, con un propósito muy determinado: enseñar a las mujeres que ahí viven a hacer flores artificiales o el arte del macramé, que no es sino un tipo de encaje de hilos o cuerdas anudadas.

Los resultados ya están a la vista: en una aldea, cincuenta mujeres tailandesas aprendieron a hacer orquídeas con seda y alambre, mientras que en otro lugar, incluso adolescentes se están especializando en la fabricación de rosas artificiales. Ello en una época en que las flores y las plantas artificiales cuentan con una importante demanda. Y así, otras cuarenta mujeres de otra aldea ya hacen macramé...

Mientras unas venden sus flores artificiales, las segundas ya se están ganando la vida con el producto de las ventas de carteras, bolsas, canastos para colgar maceteros... Y a algunos de los cursos ya se han incorporado los hombres.

El programa requiere de nuevos instructores. Estos se encuentran trabajando a sueldo y se desplazan en vehículos también financiados por la Federación Internacional de Mujeres de Negocios y Profesiones Liberales de Tailandia. Así ellas están logrando que también otros tengan acceso a una programada capacitación.

Belleza:

PRECAUCIONES PARA TOMAR EL SOL

Cómo obtener un bronceado mejor

Son muchas las advertencias que se dan para el rostro, en cuanto al bronceado. Y todas ellas pueden aplicarse con mayor tolerancia y flexibilidad en el cuerpo. En efecto, la epidermis del rostro es más delicada, pues está continuamente expuesta a las agresiones exteriores. En cambio, la epidermis del cuerpo, más resistente y menos expuesta a la intemperie, capaz de acelerar el envejecimiento, puede soportar un bronceado más sistemático. Esto no excluye cierta idea de progresión en la manera de broncear, ya que los riesgos son proporcionales a las reacciones de los diferentes tipos de piel.

El baño de sol es casi un arte, un buen bronceado es aquél que presenta un aspecto uniforme. Y conseguir que la intensidad del bronceado sea pareja en todo el cuerpo, no es fácil. Sólo quienes mantienen una actividad constante en la playa, lo consiguen de manera natural. En cambio, las personas que se mantienen quietas, deberán cambiar constantemente de posición cuando estén expuestas a los rayos del sol.

LOS RAYOS MAS PELIGROSOS

Para lograr un bronceado parejo, conviene colocarse algunos momentos de espaldas, con los brazos extendidos por encima de la cabeza, evitando así que se mantenga blanca la parte interior de los brazos.

Luego, no se deben olvidar ambos costados del cuerpo. Para broncearlos habrá que tenderse de lado, también con los brazos extendidos. Y, asimismo, hay que broncear la espalda, procurando hacerlo siempre con el mismo traje de baño, desde el primer día, pues luego es difícil borrar las marcas del bronceado.

Si el baño de sol se toma en una terraza, junto a una pared blanca o en un bote, deberá usarse una crema protectora más intensa. Igualmente, si se está en una playa con viento que continuamente refresca, suprimiendo la señal de alarma que generalmente constituye el calor otorgado por los rayos infrarrojos de la luz solar, las precauciones se deben aumentar. Y es al mediodía, especialmente entre las doce de la mañana y las cuatro de la tarde, cuando los rayos solares son más peligrosos y cuando conviene mantenerse a la sombra o, simplemente, caminar a la orilla de la playa, protegiéndose con un amplio sombrero.

Y una última recomendación. Para que el cuerpo realmente descanse sobre la arena y se eviten deformaciones, conviene rellenar todas las partes en que el cuerpo no toca el suelo -nuca, curva de los riñones, articulación de las rodillas- con la misma arena. Así desaparecerán por completo el cansancio y la tensión, acumulados luego de un intenso año de trabajo.

Aún con viento, las precauciones deben intensificarse.

Noche de Premios en la Liga Femenina

José Martínez, organizador del Torneo de Fùtbol Femenino posa orgulloso frente a los trofeos que entregó el sábado.

La Liga Femenina de Fútbol de Toronto llevó a cabo la ceremonia de premiación a las participantes en el recién realizado campeonato de fútbol, el primero de esta clase que se lleva a cabo entre nuestra comunidad.

La organización y esfuerzo para llevar a un buen término el campeonato se debe a la dedicación de un deportista ecuatoriano, el jugador José Martínez, quien fue el encargado de la programación y quien a la final debió pagar de su bolsillo los costos de la noche de premiación.

Desafortunadamente muchas de las damas que participaron en el torneo no se hicieron presentes la noche de premiación habiendo restado así un poco de brillo al evento. Sin embargo con las que se hicieron presentes y con el público asistente el baile estuvo a la altura de las circunstancias. Se vivió una atmósfera de fiesta y Rey Trujillo con su discoteca trajo alegría a los presentes. Como maestros de ceremonia actuaron los conocidos animadores Mario Maldonado y Reynaldo Trujillo.

La lista de premiadas es la siguiente: por el equipo campeón, Club Colombia: Lorena Espinoza, Estella Bolívar, Doris Vélez, Dora Osorio, Luz Marina Velásquez, y Blanca Osorio.

Por el equipo que ocupó el segundo lugar: Estrella Latinoamericana: Patricia Navia, Marlene Zúñiga, Lilian Montenegro, Alexandra Calero.

Por el Club Pichincha: Helena Moreno, Yobi Leiva, Angélica Ortiz, Rosa Caicedo, Rina Montiel, Maritza González y Silvia Leiva.

Por el Club Sucre: Eva Tapia, Lida Carnovale, Edith Cabañas, Rocío Carrera.

Por el Club Universidad Católica: Amparito Chávez, Mercedes Rivadeneira, Sara Alvarez y Judy Chávez.

El trofeo a la mejor jugadora novata del año: Lily Vega, del Estrella Latinoamericana.

Jugadora más disciplinada: Sara Alvarez, Universidad Católica, trofeo donado por José Gómez, presidente de LEFA.

Mejor golera: Lorenza Espinoza, de Colombia.

Mejor defensa: Eva Tapia, Club Sucre.

Mejor línea media: Rosa Caicedo, Pichincha.

Mejor delantera: Dora Osorio, Colombia.

Goleadora del Torneo: Lilian Montenegro, Estrella Latinoamericana.

Trofeo especial a una de las mejores goleadoras: Doris Vélez Colombia.

Jugadora del Año: Lilian Montenegro.

Igualmente se repartieron placas de agradecimiento a José Gómez de LEFA (ausente); Hugo Gutiérrez, coordinador general de la Liga Latinoamericana; Enrique Jiménez (ausente) y para nuestro reportero Hugo Vera Méndez. Debemos señalar el esmero con que el organizador del torneo José Martínez llevó a cabo esta iniciativa y felicitarlo por la labor realizada.

ARROZ
MR. GOUDAS®
INDISPENSABLE EN LA COCINA LATINA
DELICIOSO SABOR
FACIL DE COCINAR
PACKED BY/EMPAQUETÉ PAR
GOUDAS FOOD PRODUCTS CO. LTD. TORONTO, CANADA

En la gráfica la mayoría de las jugadoras galardonadas en la fiesta de premiación.

Anim
Fot

Con una asistencia cercana a las 200 personas y al compás de la música de Onda 80, Chile 79 celebró su tradicional baile mensual efectuado en su sede. Socios y simpatizantes en general mos porc fest logr El aleg todo

Venezolanos Cele

El jueves pasado discoteca Changes de 25 Yorkville celebró el día de la raza, en homenaje a todos los venezolanos residentes en Toronto, con un repleto total y con los últimos hits del momento todos los asistentes disfrutaron de lo mejor de la música bailando hasta casi las dos de la madrugada.

Como intermedio del baile se efectuó seis rifas, cinco de las cuales consistió en entradas gratis para poder venir a celebrar bailando, la noche de Halloween y la última en una botella gigante de vino de Suecia que resultó fav 219 ver Cas R

Montevid
S.S.
24 de Octu
1981
Invita a toda
nuestra
comunidad
y asociado
a la
FIESTA
BAILABLE
Amenizan S
máximos ex
del Caribe
Los Manta
último mom
¡No se pierd
LUGAR
BATHURS
Entrada: No S

mios en
ina

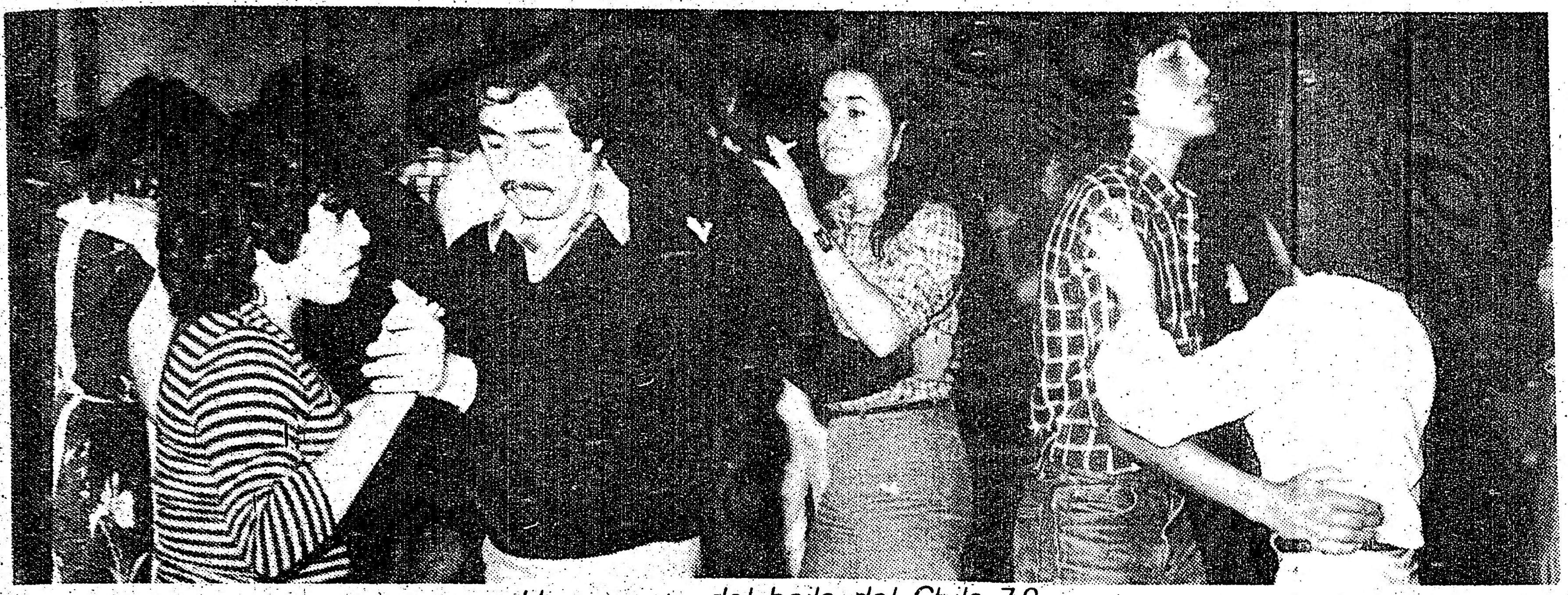
del Torneo de Fútbol
nte a los trofeos que

or el Club Pichincha: lena Moreno, Yobi va, Angélica Ortiz, Rosa cedo, Rina Montiel, ritza González y Silvia va.
or el Club Sucre: Eva bia, Lida Carnovale, ith Cabañas, Rocío rrera.
or el Club Universidad ólica: Amparito Chávez, rcedes Rivadeneira, Sara arez y Judy Chávez.
l trofeo a la mejor adora novata del año: Vega, del Estrella inoamericana.
ugadora más ciplinada: Sara Alvarez, versidad Católica, trofeo ado por José Gómez, idente de LEFA.
lejor golera: Lorenza inoza, de Colombia.
lejor defensa: Eva bia, Club Sucre.
lejor línea media: Rosa cedo, Pichincha.
lejor delantera: Dora rio, Colombia.
oleadora del Torneo: an Montenegro, Estrella inoamericana.
rofeo especial a una de mejores goleadoras: ris Vélez Colombia.
ugadora del Año: Lilian ntenegro.
gualmente se repartieron cas de agradecimiento a é Gómez de LEFA sente); Hugo Gutiérrez, rdinador general de la ga Latinoamericana; rique Jiménez (ausente) y a nuestro reportero Hugo ra Méndez. Debemos alar el esmero con que el ganizador del torneo José rtínez llevó a cabo esta ciativa y felicitarlo por la bor realizada.

rdonadas en la fiesta

Animado Baile del Chile 79

Foto y texto de CLAUDIO TITICHOCA



Un aspecto del baile del Chile 79

Con una asistencia cercana a las 200 personas y al compás de la música de Onda 80, Chile 79 celebró su tradicional baile mensual efectuado en su sede . Socios y simpatizantes en general mostraron su entusiasmo y porqué no decirlo aún festejando el campeonato logrado el domingo anterior. El baile, las risas y la alegría estuvo presente en todos ellos demostrando la gran unidad de la institución según lo manifestó su presidente, el Sr. Fernando Meneses. Al preguntarle si este baile era en honor a los campeones, manifestó que este tenía forma y alegría, pero era el baile acostumbrado de cada mes.

Habrá un baile especial con entrega de premios a jugadores como clausura de la temporada, pero esta será una de las primera labores de la directiva entrante, ya que su mandato ha expirado el 12 de octubre e indudablemente se ha extendido por razones obvias. Por último manifestó su agradecimiento a todos los socios que han aportado al crecimiento y prestigio de la institución como también a los simpatizantes, y un agradecimiento especial a Jane Travel por su magnífico aporte.

Manuel Encina, entrenador, también reflejando esa alegría en el baile junto a toda su familia fue requerido por nosotros para conversar brevemente acerca del club, quien con la humildad y caballerosidad conocida nos contestó a la pregunta ¿Feliz por el campeonato?, más que feliz. Fue una promesa íntima que nos propusimos todos. ¿Cuál fue el secreto del éxito? No se podría llamar secreto, es la perserverancia, disciplina y respeto mutuo que existió durante toda la temporada. Para terminar le preguntamos nos nombrada un jugador disciplinado: Carlos Soto; una revelación: Mauricio Flores; una futura revelación: Osvaldo Villaroel; un delantero: Manuel López; un defensa: Robertt Encina; un rival difícil: Selección Ecuatoriana; un diario: "El Popular".

Así nos fuimos dejando una fiesta en su apogeo con bastante entusiasmo y unidad el cual dará el apoyo necesario para el futuro de la institución.

Venezolanos Celebraron Día de la Raza en Discoteca Changes

El jueves pasado discoteca Changes de 25 Yorkville celebró el día de la raza, en homenaje a todos los venezolanos residentes en Toronto, con un repleto total y con los últimos hits del momento todos los asistentes disfrutaron de lo mejor de la música bailando hasta casi las dos de la madrugada.

Como intermedio del baile se efectuó seis rifas, cinco de las cuales consistió en entradas gratis para poder venir a celebrar bailando, la noche de Halloween y la última en una botella gigante de vino de Suecia que resultó favorecido el número 219502 que pertenecía al venezolano Roberto Castillo.

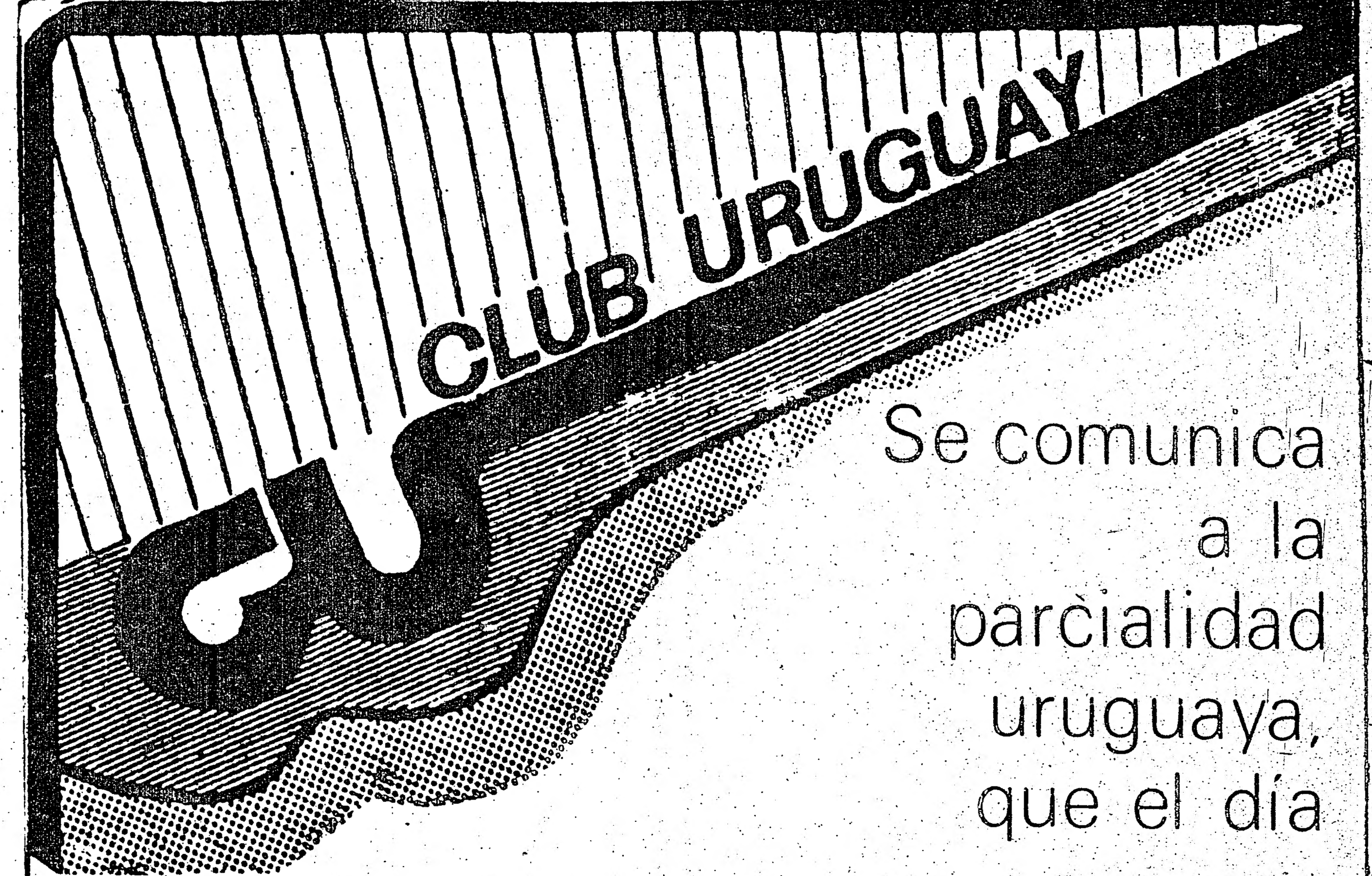
Rostros muy alegres y agradecidos se pudo notar al final del baile, puesto que su propietario Bruno y todo su personal dieron una atención caballerosa y gentil como usted se merece ofreciendo un variado de bebidas y sus deliciosos sandwiches, y qué decir de su música.

Grupo de asistentes al Changes celebrando

GOLDEN BOWL HOUSE
RESTAURANT
COMIDA CHINA
DE LUNES A SABADO
DE 7 A.M. a 9 P.M.
HABLAMOS ESPAÑOL
ESPERAMOS SU VISITA
643 DUPONT STREET
(esquina Christie)
TELEFONO 537-0210
10% DE DESCUENTO ACOMPAÑANDO ESTE TALON

Montevideo Mississauga
S.S.C.
24 de Octubre 1981
Invita a toda nuestra comunidad y asociados a la
FIESTA BAILABLE

Amenizan Sound of Steel (los máximos exponentes de la música del Caribe en Toronto. Discoteca Los Mantas, con los éxitos de último momento.
¡No se pierda esta fiesta inolvidable!
LUGAR: SCADDING COURT
BATHURST ESQUINA DUNDAS
HORA: 7 P.M.
Entrada: No Socios $ 5.°; Socios $ 3.°°



Se comunica a la parcialidad uruguaya, que el día
MARTES 21 DE OCTUBRE
A las 8.45 de la noche en el Estadio Lamport, nuestro querido equipo de la Primera División Consagrado recientemente campéon de una serie de la 2.ª División de la T & D jugará partidos con otros campeones de serie.
Invitamos a que nos acompañen al equipo para alentar a los muchachos.
La Directiva

PARIS.—El diseñador Emmanuel Ungaro ha abandonado su tradicional estilo para adquirir uno más 'dulce, corto y sensual' en la presentación de sus modas para la próxima primavera. No sólo Ungaro ha optado por revivir el corte arriba de las rodillas; estilo que está imponiéndose nuevamente en Europa. (Foto UPI).

Crece la Expectativa en Concurso de Salsa de "Exitos"

La Discoteca Exitos, prosiguiendo con su singular concurso de salsa, realizó el viernes recién pasado las primeras semifinales del concurso de salsa que culminará el 30 de octubre.

A medida que se acercan las últimas etapas de este fenomenal concurso salsero, la discoteca comienza a hacerse pequeña para albertar a la gran cantidad de espectadores que quieren presenciar esta genial competencia.

Seis parejas disputaron cuatro de los ocho lugares de privilegio para disputar la final. Las parejas que se hicieron presentes a la pista fueron: Andrés Castillo y Nancy Peña; Adriana Ríos y Fabián Camacho; Joaquín y Liliana Tapia; Harold Clavijo y Miriam Orozco; José y Mireya López; Ancizar Llano y Elizabeth Narváez.

Los concursantes de salsa en plena acción en la discoteca Exitos.

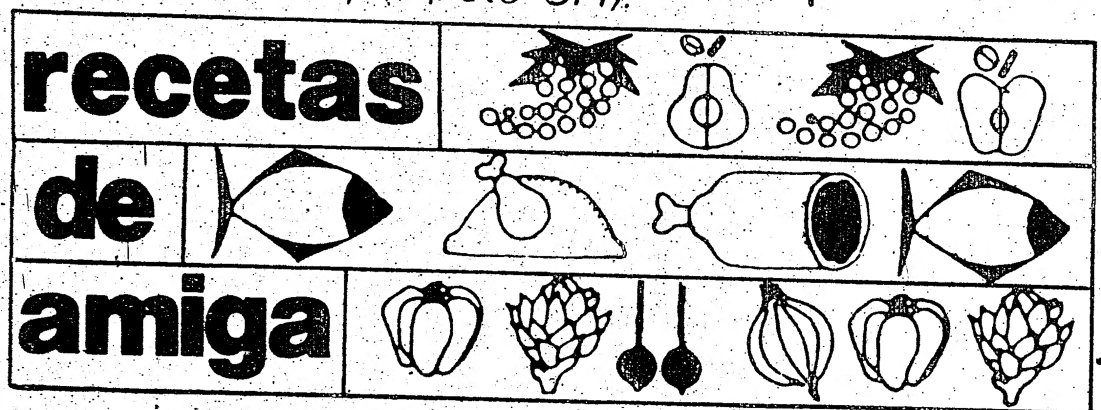
Las parejas fueron divididas en dos grupos, para hacer más fácil la decisión del jurado de clasificar a los mejores. Cada grupo bailó dos piezas musicales; luego de lo cual el jurado que tuvo una tarea muy difícil en decidir cuales serian las parejas afortunadas de pasar a la final, pidió que las seis parejas salieran a la pista a bailar una última pieza musical. El entusiasmo del público que se parcializó con algunas parejas le dio más emoción a esta competencia. Finalmente después de una pequeña pero inquietante espera el jurado deliberante dio su fallo que fue el siguiente: clasificados para la finalísima fueron: Andrés Castillo y Nancy Peña; Adriana Ríos y Fabián Camacho, Harold Clavijo y Miriam Orozco y Ancízar Llano y Elizabeth Nárvaez. Al final hubo abrazos y felicitaciones para los clasificados y largas salvas de aplausos del público asistente.

El concurso que ha despertado un gran interés entre los salsómanos de nuestra ciudad y los que gustan de la buena música ha sido tan grande que la discoteca lamentablemente ha tenido que negar la entrada a gran cantidad de público, ya que su capacidad es limitada. Recomendamos a los que desean ver estas semifinales y finales llegar temprano, la discoteca comienza a funcionar a las 8 P.M. pero ya cerca de las diez de la noche se encuentra repleta de ansiosos espectadores que desean ver a los mejores exponentes de la salsa que disputan los excelentes premios ofrecidos por la empresa Discoteca Exitos.

Las parejas citadas para este viernes 23 que disputarán las segundas semifinales son: Gustavo Estrada y Adriana Torres; Walter Espinal y Diana Heart; Jorge Benalcázar y Melba Zambrano; Jairo Soto y María Eugenia Casanovas; Adriana Tobón y Jaime Santa y Hugo Gutiérrez y Gabriela Soto.

Además les queremos informar que el sábado también en discoteca Exitos se presentó el bailarín Ignacio Villa y su pareja Astrid, quienes dieron una clase magistral de lo que es el tango, además de interpretar pasillos pasodobles y otros bailes folklóricos colombianos lo que deleitó a la audiencia. El profesor Villa volverá a presentar su genial espectáculo de baile el próximo sábado 24, lo que recomendamos no perderse a los que no han tenido la suerte de presenciarlo, son pocas las oportunidades que tenemos de ver a profesionales interpretando tan hermosamente los bailes que identifican a nuestra gente de Latinoamérica.

Queremos destacar la labor de esta discoteca que haciendo grandes esfuerzos trata de entregar lo mejor al público para su diversión todos los fines de semana.



JAMON EN GELATINA
(10 personas)

1/4 k. de jamón cortado en rebanadas delgadas.
1/2 k. de arvejitas.
1/4 k. de pickles surtidos.
5 hojas de colapez
2 yemas.
1 taza de aceite.
1 cucharada de vino blanco.
sal, pimienta.

Preparación:

- Remoje el colapez en abundante agua fría durante 20 minutos.
- Pasado este tiempo, estílelo y disuélvalo en media taza de agua hirviendo.
- Agregue el vino, sal y pimienta.
- Moje, en agua fría, un molde con tubo al medio.
- Pase una tajada de jamón por el colapez disuelto, colóquela cubriendo parte interior del molde, dejando el molde tendido para que el jamón no se caiga y en la misma forma póngalo unos 5 minutos en el congelador del refrigerador.
- Vuelva a mojar otra tajada de jamón, repita la operación anterior y siga así hasta cubrir todo el molde.
- Desgrane las arvejitas y cuézalas en agua hirviendo con sal. Escúrralas y déjelas enfriar.
- Bata las yemas y, cuando comiencen a espesar, incorpore poco a poco el aceite formando mayonesa. Condimente con sal y pimienta. Muela o pique el resto del jamón y pique finito los pickles.
- Mezcle la mayonesa con el jamón, los pickles, las arvejitas y el sobrante de colapez.
- Verifique la sazón y vacíe esta preparación al molde con jamón.
- Lleve al refrigerador para que cuaje.

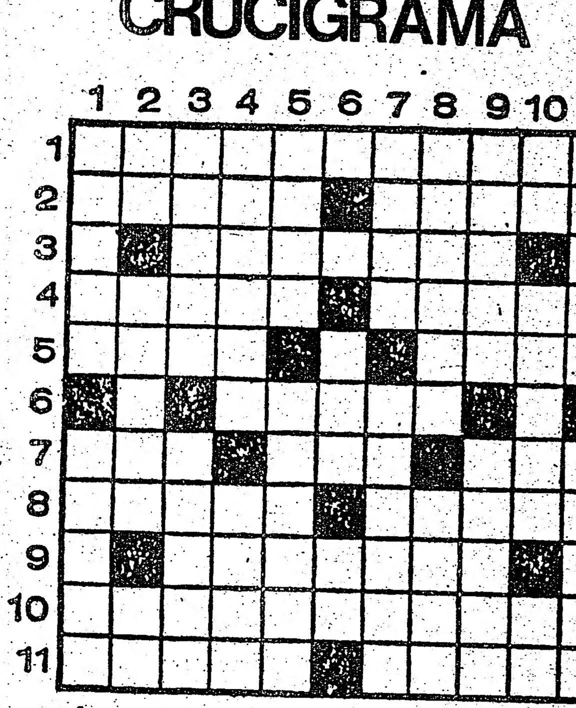
MERLUZA CON PURE
(6 personas)

1 k. de merluza
2 cucharadas de mantequilla o margarina.
2 cucharadas de harina
3 huevos duros
6 cucharadas de postre de salsa ketchup
1 taza de caldo de pescado
1 taza de leche
1/2 hoja de laurel
Sal y pimienta

Preparación:

- Limpie el pescado, lávelo y escúrralo.
- Colóquelo dentro de una cacerola y cúbralo hasta la mitad con agua; agregue el laurel, sal, tape la olla y deje cocer a fuego lento.
- Estando cocido, retire el pescado, límpielo de piel y espinas y desmenúcelo.
- Fría la harina en la mantequilla, aclare poco a poco con el caldo del pescado y la leche.
- Verifique la sazón, agregue un poco de pimienta y revuelva hasta que la salsa hierva unos minutos.
- Añada el pescado, mezcle y distribuya esta preparación en tacitas de horno.
- Coloque encima tajadas de huevo duro, 1 cucharada de salsa ketchup por taza, cubra y decore con puré de papas, puesto en una manga de decorar con boquilla calada.

CRUCIGRAMA



H. 1. Encauzarás. 2. Se atreverá. Cicatero, tacaño. 3. Apartar, alejar. 4. Instrumento quirúrgico. Ladrillo crudo. 5. Zahína, planta graminea. Coger fuertemente. 6. Mancha natural en el cutis. 7. Calabaza mexicana. En la Rep. Arg., peso, moneda nacional. Muelle. 8. Pájaro hormiguero americano. Río de Italia. 9. En música; modulaciones. 10. Que fácilmente se enamora. 11. Pianista, organista y compositor holandés (Eduardo). Antig., raras, extraordinarias.

V. 1. Haced labor de aguja. Dioses protectores del hogar. 2. Campeón. Instrumento músico pastoril. Símb. del níquel. 3. Apéndice nasal. Deidad céltica. 4. Extensión grande de terreno arenoso. Manzana. 5. Tabarra. Juntos, aliados. 6. Nombre de mujer. Patria de Abraham. 7. Maíz. Atontar. 8. Transformación (es galicismo). Gaseósa aromatizada. 9. Extraños. Proyectil cohete autopropulsado. 10. Voz de mando militar. Depósito grande de lata. Río de Marruecos. 11. Hidrófono. Mamíferos carniceros de la familia de los cánidos llamados científicamente *Canis lupus*.

Solución en la próxima edición

RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR

1. Comediantes. 2. Oliva. Torno. 3. D. Nitrato. L. 4. Apoto. Randa. 5. Losa. A. Dais. 6. S. Rubio. M. 7. Amé. Sal. Nab. 8. Larva. Emesa. 9. E. Rebasan. J. 10, Guadalajara. 11. Atrás. Sasor.

CHIROTERAPIA
DE FAMILIA
Robert H. Gringmuth D. C.
QUIROPRACTICO DE LA
LIGA HISPANOAMERICANA
Se habla español
2780 JANE ST. Tel. 745-2162
Suite 202 Downsview

FOR SALE
Sold
Montreal Trust
ROGER-DUFFERIN
Detached bungalow, 2 dormitorios, 1 1/2 baño, sótano completo. Solamente $ 59.000 a precios total bien financiado.
PEDRO y ALBERTO OTTINO
LLámenos al tel. 270-3930.
2550 HURONTARIO ST. MISSISSAUGA

All Languages Ltd
ALS
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
INTERPRETES EN MAS DE 70 IDIOMAS
SUITE 1105 67 YONGE STREET TORONTO ONT M5E 1J8
361-0303

Co

por HUGO VERA MENDE

En dramático final, el Club
campeón del torneo de la Liga L
derrotar por la mínima diferencia
La gran final se desarrolló en
en una buena cantidad de espect
conformado en su mayoría po
cuadros finalistas. El sábado 17 d
tarde.
El partido fue emocionante, p
calidad brilló por su ausencia,
viosismo de los jugadores de amb
torioso que dio el título a los coloc
Daniel Carbajal en el minuto terce
las dos etapas reglamentarias no
Colo Colo fue mejor conjunt
pero en la complementaria l
equilibradas. En el suplementari
como mejor equipo, pero la vi
produjo por estas circunstancias, l
sino por una lamentable falla del
El gol se produjo en forma casual
cerca de 40 metros sobre el marco
tiro elevado, el mismo que por el
al golero Márquez, para quedar
Márquez en anteriores jugadas hal
atajadas evitar que su valla fuera
joven golero, cumplía su onomásti
El partido, volvemos a repet
hilvanadas o de calidad por amb
Salvador dieron uno de esos parti
por el equipo que marcaba el prir
Alejandro González lo logró y fu
Este título fue festejado en gra
colocolina presente en el Lampor
segunda vez consecutiva obt
vicecampeón; esto no debe desalen
junto porque cayeron con todos
luchando, y además como
felicitando al rival campeón.
Destacaron en Colo Colo: Ma
Daniel Carbajal, y Panchota And
En El Salvador: Napo Aparicio
Márquez.
El referato a cargo del maes
casi perfecto. La única falla del bu
expulsar al jugador salvadoreño
choque con Elizondo, defensa riv
maestro falló en no expulsar a
demás condujo acertadamente u
difícil.
Alineaciones:
Colo Colo A. M. Fuentes, W
Silva, R. Elizondo, R. Mant
Magallanes, J. Batista, P. Andra
Viera, H. Triviño y A. Reyes. D
El Salvador: M. Márquez, C
Aparicio, M. Aparicio, J.F. M
González), A. Motta, D.T. Juan

DOMENICA: TERCER PUESTO

El equipo del Caribe,
categóricamente 3-0 al Copihues
tercer puesto del torneo.
Los morenos, superaron ampl
el score pudo ser más abultado, d

MMM ...
Sal
• CARAMELO
• LIMON
• NARANJA
• COCO
• SODA CREMA
• GINGER ALE
• COLA
GASEOSAS
de
CALIDAD

Colo Colo Campeón de la Liga Latinoamericana

por HUGO VERA MENDEZ

•El Salvador cayó luchando.

El golero de Colo Colo, Rafael Carbajal, ataja el balón ante el ingreso del delantero salvadoreño Freddy Motta.

En dramático final, el Club Colo Colo se clasificó campéon del torneo de la Liga Latinoamericana 1981 al derrotar por la mínima diferencia a El Salvador.

La gran final se desarrolló en el Lamport Stadium ante en una buena cantidad de espectadores en sus graderías conformado en su mayoría por seguidores de ambos cuadros finalistas. El sábado 17 de octubre en horas de la tarde.

El partido fue emocionante, pero en donde el fútbol de calidad brilló por su ausencia, quizás debido al nerviosismo de los jugadores de ambos elencos. El gol victorioso que dio el título a los colocolinos, fue marcado por Daniel Carbajal en el minuto tercero del suplementario. En las dos etapas reglamentarias no se marcaron goles.

Colo Colo fue mejor conjunto en el primer tiempo, pero en la complementaria las acciones estuvieron equilibradas. En el suplementario Colo Colo se mostró como mejor equipo, pero la victoria campeona, no se produjo por estas circunstancias, lo que hubiera sido justo, sino por una lamentable falla del golero rival.
El gol se produjo en forma casual. Daniel Carbajal, desde cerca de 40 metros sobre el marco salvadoreño disparó un tiro elevado, el mismo que por el solaparentemente "cegó" al golero Márquez, para quedar vencido. Irónicamente Márquez en anteriores jugadas había logrado con grandes atajadas evitar que su valla fuera vencida, y más aún el joven golero, cumplía su onomástico el día de este cotejo.

El partido, volvemos a repetir, careció de jugadas hilvanadas o de calidad por ambos onces. Colo Colo-El Salvador dieron uno de esos partidos en donde se definía por el equipo que marcaba el primer gol. Y el equipo, de Alejandro González lo logró y fue campéon.

Este título fue festejado en grande por la hinchada fiel colocolina presente en el Lamport. Los salvadoreños, por segunda vez consecutiva obtuvieron el título de vicecampéon; esto no debe desalentar a este aguerrido conjunto porque cayeron con todos los honores. Es decir, luchando, y además como verdaderos deportistas felicitando al rival campéon.

Destacaron en Colo Colo: Mario Fuentes, Toño Reyes, Daniel Carbajal, y Panchota Andrade.

En El Salvador: Napo Aparicio, Freddy Motta y Mario Márquez.

El referato a cargo del maestro hugo Agüero estuvo casi perfecto. La única falla del buen juez argentino fue en expulsar al jugador salvadoreño Freddy Motta, en un choque con Elizondo, defensa rival. La verdad es que el maestro falló en no expulsar a ambos jugadores, por lo demás condujo acertadamente un partido final bastante difícil.

Alineaciones:

Colo Colo A: M. Fuentes, W. Peña (R. Carbajal), C. Silva, R. Elizondo, R. Mantero (D. Carbajal), L. Magallanes, J. Batista, P. Andrade, H. Magallanes, C. Viera, H. Triviño y A. Reyes. D.T. Alejandro González.

El Salvador: M. Márquez, C. Sánchez, G. Rivera, H. Aparicio, M. Aparicio, J.F Motta, A. Guardado, (G. González), A. Motta, D.T. Juan Ramón Flores.

DOMENICA: TERCER PUESTO

El equipo del Caribe, Domenica al ganar categóricamente 3-0 al Copihues Rojos, se clasificó en el tercer puesto del torneo.

Los morenos, superaron ampliamente a los Copihues y el score pudo ser más abultado, de no ser por los remates finales desviados de los delanteros del Domenica sobre la valla adversaria. Copihues Rojos, también tuvo algunos buenos momentos, pero también estuvieron sus delanteros desafortunados en sus disparos frente a la portería rival.

Copihues Rojos, se ubicó en el cuarto puesto, pero su campaña en el quinto torneo de la Liga Latinoamericana, se puede calificar sencillamente de buena. ¿Por qué?. Por su cumplimiento a través de todo el campeonato. Los muchachos de Scarborough fueron grande animadores de este evento.

Alineaciones:

Domenica: G Carrington, L. ALfred, T. Bertrand, R. Bertrand, D. Dwhurts, T. Pinard, M. Paul, R. Charles, T. CHambre, E. John, A. Serrant, C. Sarner.

Copihues Rojos: P. Rojas, O. Vásquez, I. Pulgar, V. Pac, J. Briones, M. Bailey, J. Romero, A. del Bianco, C. Vásquez, E. Escalante, N. Rojas.

Al final de ambos cotejos se entregaron trofeos a los cuatro equipos, que disputaron estas semifinales.

El más elocuente fue al entregar el Sr. José Pedro Maurelli, presidente de la Liga Latinoamericana al campéon 1981, Club Colo Colo A, porque de esta forma se dio por terminadas las actividades del mejo torneo de esta liga desde su fundación.

Por su eficiente organización en el presente año, se abren mejores perspectivas para la Liga Latinaomericana en futuros campeonatos de esta entidad.

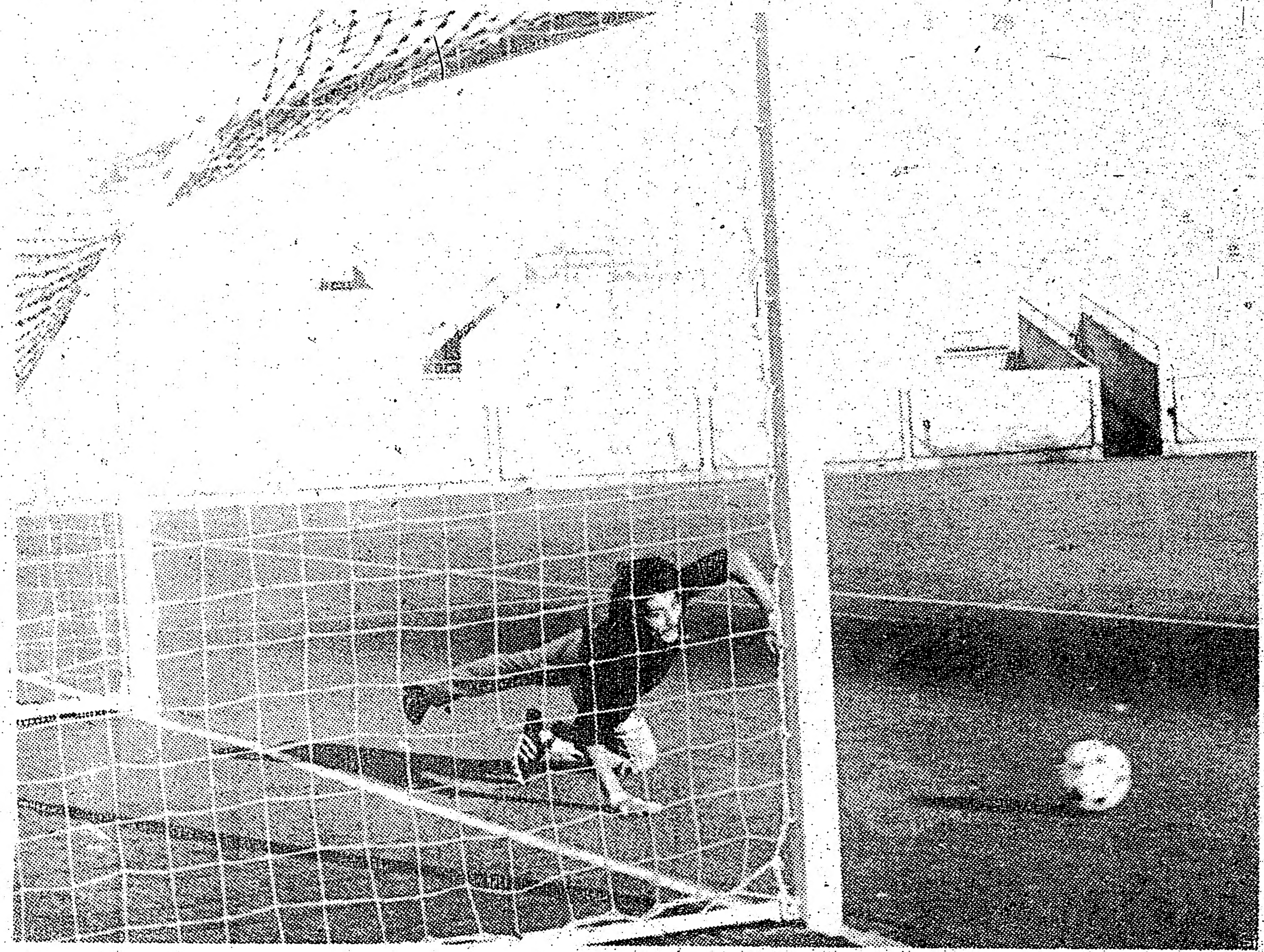
Guayaquil y Lion's United Disputarán el Título de Lefa

por MANUEL GALABAY

El Club Guayaquil y Lion's United disputarán el título de LEFA en el Lamport Stadium el próximo domingo.

En el día de ayer se jugaron las semifinales del campeonato de la Copa Confraternidad, habiéndose clasificado los equipos de Lion's y Guayaquil al derrotar al Christie y Selección Peruana respectivamente.

A primera hora se enfrentaron los equipos del Lion's frente al Club Christie demostrando mayor calidad de juego por los morenos puestos que los del Christie jugaron los 45 minutos con apenas 9 hombres y es cuando los del Lion's aprovecharon para poner su marcador en ventaja de dos a cero en el primer tiempo.



El gol que clasificó al Guayaquil para la final, de penal ejecutado por Almeida.

Se inicia el segundo tiempo y es cuando el Christie sale con su plantel completo de jugadores y empieza a atacar tratando de abrir el marcador pero nada fue posible, ya que los morenos jugaron solamente a la defensiva para así lograr su clasificación y quedar en espera para jugarse el próximo domingo las finales.

Alineaciones:

Christie: Jaramillo, Bohorquez; Torres, Brown, Dávila, Nunumero, Gómez, Pérez, Zambrano, Moreno y Rebutty.

Lion's United: Andrew, Michael, Mikey, Noel, Lem, Basil, fitzroy, Woody, Desmond, Joseph, Verom.

Como partido de fondo se hicieron presentes el equipo de Guayaquil frente a Selección Peruana.

Selección Peruana pone la bola en juego y cuando apenas transcurre un minuto Carlos Morales pone el arco de Guiria en peligro rematando la bola de un cabezazo que pasa rozando el travesaño, continúan atacando con gran calidad de juego los muchachos del Guayaquil y cuando apenas faltaba un minuto para terminar el primer tiempo hace un ataque por la punta izquierda y el defensa Giuria no tiene como contener la bola y comete una mano dentro del área; el referí sanciona justamente tiro penal, y ésto solo bastó para que el Guayaquil se ponga en ventaja y con este único gol se clasificaron para disputar las finales el próximo domingo frente al Lion's.

Alineaciones:

Selección Peruana: Giuria, Jaramillo, Tijero, Giuria, Toledo, Guzmán, Quintana, Taramona, Cechino, Cruces, Agramonte.

Guayaquil: Garayoa, Burgos, Almeida, Nino, Arteaga, ALmeida, Morales, N. Morales, C. Moscoso, Castillo, Pesantes.

MMM .... Sabrosísima !!!

• CARAMELO
• LIMON
• NARANJA
• COCO
• SODA CREMA
• GINGER ALE
• COLA

GASEOSAS de CALIDAD

Alan Jones, Ganó el Gran Premio de Las Vegas en Fórmula 1

LAS VEGAS, Estados Unidos, Oct. 17 (UPI) — El australiano Alan Jones ganó hoy el Gran Premio de Las Vegas de Fórmula Uno, y el brasileño Nelson Piquet se adjudicó el campeonato mundial de corredores automovilísticos al vencer al argentino Carlos Reutemann.

Piquet terminó en quinta posición y obtuvo suficientes puntos para superar a Reutemann, que encabezó desde abril la clasificación mundial. El argentino, retrasado debido a experimentar su máquina problemas en la caja de cambios, concluyó en octavo lugar.

Jones, campeón del año pasado, protagonizó lo que anteriormente calificó como el último Gran Premio de su carrera automovilística.

El francés Alaine Prost fue segundo y Bruno Giacomelli, de Italia, tercero.

Reutemann concluyó en segundo lugar en el campeonato mundial, y Jones tercero.

El francés Jacque Laffite, que podía haberse ceñido la corona y era el otro único participante con dicha posibilidad, cruzó la meta en séptima posición, con lo que saltó al cuarto lugar de la clasificación mundial.

Aparentemente Piquet se concentró en las últimas vueltas para mantener su posición de campeón frente al argentino Reutemann, en vez de arriesgarse sufrir fallas en su vehículo al tratar de finalizar más rápidamente.

Posiciones:

1. Alan Jones, Australia, Williams-Ford, 1:44.09077, 161,53 kilómetros por hora.
2. Alaine Prost, Francia, Renault, 1:44.29125, 161,04 kph.
3. Bruno Giacomelli, Italia, Alfa, 1:44.29505, 161,04 kph.
4. Nigel Mansell, Gran Bretaña, Lotus, 1:44.56550, 160,38 kph.
5. Nelson Piquet, Brasil, Brabham, 1:45.25515, 159,55 kph.
6. Jacque Laffite, Francia, Talbot-Ligier, 1:45.27252, 159,55 kph.
7. John Watson, Irlanda del Norte, McLaren 1:45.27574, 159,55 kph.
8. Carlos Reutemann, Argentina, Williams-Ford, 1:44.29241, 158,89 kph.
9. Didier Peroni, Francia, Ferrari, 1:45.09607, 155,76 kph.
10. Keke Roseberg, Finlandia, Fittipaldi, 1:45.17554, 155,59 kph.
11. Riccardo Patrese, Italia, Arrows, 1:45.13377, 151,47 kph
12. Andrea de Cesaris, Italia, McLaren, 1:45.17281, 147,01 kph

———

Volantes que no terminaron la carrera:

13. Michele Alboreto, Italia, Tyrrell, terminó 67 vueltas.
14. Eliseo Salazar, Chile, Ensign, terminó 61.
15. Dereck Warwick, Inglaterra, Candy-Toleman, terminó 43.
16. Mario Andretti, Estados Unidos, Alfa-Romeo, terminó 29.
17. Gilles Villeneuve, Canadá, Ferrari, terminó 22.
18. Hector Rebaque, México, Brabham Ford, terminó 20
19. Marc Surer, Suiza, Theodore, terminó 19
20. Eddie Cheever, Estados Unidos, Tyrrell, terminó 10
21. Rene Arnoux, Francia, Renault, terminó 10
22. Elio de Angelis, Italia, Lotus, terminó dos
23. Patrick Tambay, Francia, Talbot-Ligier, terminó dos
24. Jean-Pierre Jarier, Francia, Osella, no comenzó la carrera.

Se Queja Reutemann de que la Escudería Williams Favoreció a Jones

BUENOS AIRES, Oct. 18 (UPI) — El corredor argentino Carlos Alberto Reutemann atribuyó la pérdida del título mundial de conductores de Fórmula 1 a la responsabilidad del equipo Williams del que dijo que "evidentemente trabajó todo el año para Jones" y aclaró en ese sentido que así estaba establecido en el contrato ya que "él era el uno y yo el número dos".

El australiano Alan Jones fue campeón de 1980.

Reutemann, quien estuvo en primer lugar del campeonato mundial de conductores durante casi toda la temporada, perdió la privilegiada posicion en la carrera disputada ayer en Las Vegas, cuando se clasificó octavo, mientras que el brasileño Nelson Piquet se coronó campeon al ubicarse en quinta lugar.

La competencia fue ganada por el australiano, compañero de Reutemann en la escudería del inglés Frank Williams que patrocina capital árabe.

Reutemann en un artículo que firma esta mañana en el diario Clarín, manifiesta que "el equipo evidentemente trabajó para Jones. No lo digo ahora por este resultado sino que ya lo había manifestado anteriormente. El contrato estaba así: él era el uno y yo el número dos. Y aquí no cambio".

El piloto argentino, que cumplió 15 años en el automovilismo, mantuvo durante todo este año tensas relaciones con Jones, luego de que en el gran premio de Brasil no le cediera el paso para que lograra el primer puesto de acuerdo con las intrucciones que dieron los jefes de la escudería.

Tampoco fueron cordiales las relaciones con el dueño de la escudería Williams, quien pese a las continuas desmentidas publicadas en medios periodísticos argentinos se mantuvo fiel a las normas contractuales pactadas de antemano y favoreció siempre al piloto número uno del equipo, según dice hoy la agencia Noticias Argentinas.

En el artículo de Clarín, Reutemann dice que "y para muestra les cito un ejemplo. El jueves después de lograr el mejor tiempo en la clasificación estuve veinte minutos en el caravan del equipo sin que nadie me preguntase nada. Comprendí entonces que no tenía mas sentido quedarme ahí. Agarré el bolso y me fui".

Más adelante Reutemann agrega que "con esto quiero decir que a pesar que en el material entregado en el trato fue igual, el sentimiento de la gente de mi equipo hacia mi persona resultó negativo".

En relación a su futuro, el subcampeón de fórmula 1 señala que "no se si Frank querrá que me quede en el equipo. Creo que tiene un gran respeto hacia mi persona. El hecho de haber llegado hasta donde llegue así lo demuestra. Pero sé que también tiene sus dudas".

Termina Reutemann reflexionando que "lástima que no pude darle a los argentinos la satisfacción de obtener el título. Ese título que como nunca estuvo tan cerca de ser mío. Quizá ya no tenga otra oportunidad para lograrlo. Pero nada es definitivo. Sobre mi futuro hablaré más adelante, cuando lo haya reflexionado bien".

Renacen Esperanzas de Deportivo Cali Tras Victoria Sobre Wilsteman

CALI, Colombia, Oct. 17 (UPI) — La estrecha victoria del Deportivo Cali, por 1-0, sobre el equipo boliviano Wilsterman, ha hecho renacer sus esperanzas declasificación para la final del torneo de fútbol por la Copa Libertadores de América.

La ventaja está de lado del equipo brasileño Flamengo, que ha ganado sus dos encuentros como visitante ante Cali y Wilsterman. Sin embargo, el triunfo del plantel colombiano revivió el optimismo y todo depende ahora de sus próximos compromisos.

Al conjunto colombiano, que ha demostrado un bajo rendimiento físico con repercusiones en su plan ofensivo y defensivo, le restan dos partidos como visitantes, lo que podría significarle un repunte si conquista sendas victorias en Cochabamba y Rio de Janeiro.

Los comentaristas deportivos aseguran que Deportivo Cali puede contar con un triunfo en Cochabamba, sede del campeón boliviano, aunque calculan que será más difícil hacer pronósticos en relación al partido en Rio.

Deportivo Cali tendría que ganar al Flamengo para lograr la clasificación en el Grupo semifinal del torneo. Es una empresa difícil, pero no imposible, según los comentaristas locales.

El equipo anunció que acelerará su preparación esta semana para mejorar su estado físico y ponerse a la altura con el fin de imponerse en los dos encuentros que le restan.

A pesar de su victoria frente al equipo boliviano, el reducido público que acompañó al Cali en el estadio Pascual Guerrero de esta ciudad, salió disconforme por la incapacidad de los colombianos de concretar más goles.

Los bolivianos, durante varios lapsos del encuentro dominaron las acciones haciendo mas visibles las fallas ofensivas y defensivas del plantel local.

EL único gol del partido, que fue anotado a los 13 minutos del primer tiempo por Rafael Agudelo, salvó al equipo de un empate que lo hubiera enterrado en sus aspiraciones.

Los comentaristas sostienen que la buena suerte tendrá que estar al lado de los jugadores, pero insisten en que estos deben elevar su nivel de juego, para alcanzar resultados favorables en los dos partidos que quedan, a jugarse a fines de este mes.

ROCCO AUTO COLLISION
Mecánica en general.
Chapa y pintura

Autos de cortesía

También le ofrecemos una amplia variedad de autos usados certificados en diversos modelos y estilos al alcance de todo bolsillo.

Tramitamos su crédito y seguro sin recargo alguno.

77 BEL AIR		3.300
78 IMPALA SW		3.975
78 DODGE SW		2.950
75 LTD AIR	~~1.700~~	1.300
76 HONDA 4 Cil.	~~2.950~~	2.700
76 PACER 6 Cil	~~2.700~~	2.400
76 DODGE VAN LARGA	~~2.900~~	2.450

Todos hablamos español

ROCCO AUTO BODY

12 Milford Ave • 244-1191

Alemania Occidental Golea a Qatar para Ganar Mundial Juvenil de Fútbol

SYDNEY, Oct. 18 (UPI) — Alemania occidental, conquistó hoy el campeonato mundial juvenil de la Federación Internacional de Fútbol Asociado al golear 4-0, bajo una fuerte lluvia a Qatar, que llegó a las finales para sorpresa de los "expertos".

Los dos grandes favoritos antes de empezar el torneo, Brasil y Uruguay, fueron eliminados la semana pasada.

El terreno estaba inundado, y los alemanes mostraron ser mejores navegantes en el lodo que el equipo de Qatar, un país casi desértico de la península arábiga, donde la lluvia es una rareza.

Los jugadores del pequeño sultanato de Qatar vieron en estos dos días probablemente más lluvia que en toda su vida anterior.

Por otra parte, el Comité de la Copa de Fútbol Juvenil de la FIFA recomendó que el próximo campeonato de 1983, se efectúe en México.

Los árabes se vieron superados durante todo el tiempo por los alemanes, y los arietes europeos fueron demasiado fuertes para los defensores árabes.

El trío de atacantes de Alemania, Axel Brummel, Rolund Wohlfarth y Holgar Anthes era simplemente incontenible por los pequeños jugadores de Qatar.

También el capitán del equipo alemán, Ralf Loose jugó en forma magnífica como mediocampista y respaldado por Ralf Sievers y Alfred Schoen le suministró constatemente municiones a sus arietes.

Loose hizo el primer gol a los 28 minutos, cuando remató de cabeza por sobre la defensa de Qatar un tiro abierto que le hizo Brummel.

Wohlfarth anotó el segundo tanto a los 43 minutos.

Los alemanes continuaron dominando en el tiempo complementario, a pesar de la magnífica defensa que hizo de su arco Younes Ahmed.

Loose anotó otro gol, por tiro de penal a los 20 minutos, y Anthes cerró la anotación cuatro minutos antes de terminar el partido.

A pesar de que perdieron, varios de los jugadores de Qatar, además de Ahmed, como Bader Beleal y Ali Al Sada demostraron gran promesa para el futuro.

El técnico de los alemanes, Dietrich Weise, al terminar el partido, declaró:

"Todos jugaron por Alemania, y nuestra coordinación nos dio el triunfo".

"Estoy seguro que nuestro triunfo ha probado que el fútbol europeo es todavía una gran fuerza en el mundo".

El técnico brasileño de los árabes, Macedo Evaristo, que hizo del humilde equipo de Qatar un finalista de la copa juvenil comentó:

"Ellos no pueden jugar en terreno mojado, y nunca habían tenido que enfrentarse con condiciones como las de hoy".

El trofeo de "La Bota de Oro" del campeonato fue adjudicado al australiano Mark Koussas, que anotó cuatro goles.

RESULT

FUTBOL DE AR

BUENOS AIRES, Oct. 18 (UP
Juniors triunfaron en sus resp
jugarse hoy la octava fecha del ca
bol.

Boca Juniors venció como vis
ciudad de Santa Fe 1-0, mientra
superó fácilmente a Guarani Ant
Los resultados generales fueron:
Zona A:
Gimnasia y Esgrima de Mendoz
Argentinos Juniors 2 Rosario Ce
Belgrano de Córdoba 2 Gimnasi
Zona B:
River Plate 4 Guarani Antonio
Talleres de Córdoba 2 Sarmient
Ferrocarril Oeste 4 Loma Negra
Zona C: Velez Sarsfield 5 Hura
Newells Old Boys 1 Platense 1
Gimnasia y Tiro de Salta 2 Ra
Zona D:
Unión de Santa Fe 0 Boca Juni
Estudiantes de La Plata 2 Instit
San Lorenzo de Mar del Plata 3 S
Interzonales:
Racing Club 1 Independiente 2
San Martín de Tucumán 2 Atlé
Posiciones: Zona A:
Belgrano de Córdoba pj
Argentinos Juniors
Rosario Central
huracan
Racing Club
Gimnasia y Esgrima de Jujuy
Gimnasia y Esgrima de Mendoza
Zona B:
Ferrocarril Oeste
Loma Negra de Olavarría
River Plate
Talleres de Córdoba
Sarmiento de Junin
Guarani Antonio Franco de Misio
San Martín de Tucumán
Zona C:
Independiente
Velez Sarsfield
Racing de Córdoba
Platense
Newells Old Boys
Huracán de Mendoza
Gimnasia y Tiro de Salta
Zona D:
Instituto de Córdoba
Boca Juniors
Atlético de Tucumán
Estudiantes de la Plata
San Lorenzo de Almagro
Unión de Santa Fe
San Lorenzo de Mar del Plata

ANTON
INSURANCE
haciendo lo que
AUTO
APARTAMENTOS
CONDOMINIO
CASAS
NEGOCIOS

ANTES DE RENOVA
SU POLIZA CONSU
NUESTROS:
PRECIOS - FACILIDAD
2065 FINCH AVE W
DOWNSVIEW, ONTA
TELEFONO 7

rmula 1

n la carrera:
, Tyrrell, terminó 67 vueltas.
Ensign, terminó 61.
laterra, Candy-Toleman, ter-
os Unidos, Alfa-Romeo, ter-
nadá, Ferrari, terminó 22.
o, Brabham Ford, terminó 20
eodore, terminó 19
s Unidos, Tyrrell, terminó 10
, Renault, terminó 10
, Lotus, terminó dos
ia, Talbot-Ligier, terminó dos
ancia, Osella, no comenzó la

Escudería
s

dudas".
Termina Reutemann reflexionando que "lástima que no pude darle a los argentinos la satisfacción de obtener el título. Ese título que como nunca estuvo tan cerca de ser mío. Quizá ya no tenga otra oportunidad para lograrlo. Pero nada es definitivo. Sobre mi futuro hablaré más adelante, cuando lo haya reflexionado bien".

Occidental
atar para
Mundial
le Fútbol

) — Alemania occidental,
ato mundial juvenil de la
útbol Asociado al golear 4-0,
, que llegó a las finales para
antes de empezar el torneo,
minados la semana pasada.
y los alemanes mostraron ser
que el equipo de Qatar, un
nsula arábiga, donde la lluvia
sultanato de Qatar vieron en
más lluvia que en toda su vida
la Copa de Fútbol Juvenil de
róximo campeonato de 1983.
ados durante todo el tiempo
s europeos fueron demasiado
rabes.
nania, Axel Brummel, Rolund
era simplemente incontenible
de Qatar.
uipo alemán, Ralf Loose jugó
diocampista y respaldado por
le suministró constatemente
os 28 minutos, cuando remató
a de Qatar un tiro abierto que
o tanto a los 43 minutos.
dominando en el tiempo com-
gnifica defensa que hizo de su
iro de penal a los 20 minutos,
cuatro minutos antes de ter-
, varios de los jugadores de
no Bader Beleal y Ali Al Sada
ara el futuro.
Dietrich Weise, al terminar el
ania, y nuestra coordinación
riunfo ha probado que el fút-
gran fuerza en el mundo".
árabes, Macedo Eyaristo, que
Qatar un finalista de la copa
en terreno mojado, y nunca
con condiciones como las de
Oro" del campeonato fue ad-
k-Koussas, que anotó cuatro

RESULTADOS DEL FUTBOL INTERNACIONAL

FUTBOL DE ARGENTINA

BUENOS AIRES, Oct. 18 (UPI) — River Plate y Boca Juniors triunfaron en sus respectivos compromisos al jugarse hoy la octava fecha del campeonato nacional de fútbol.

Boca Juniors venció como visitante ante Unión en la ciudad de Santa Fe 1-0, mientras que River como local superó fácilmente a Guarani Antonio Franco de Misiones.

Los resultados generales fueron:
Zona A:
Gimnasia y Esgrima de Mendoza 1 Huracán 1
Argentinos Juniors 2 Rosario Central 0
Belgrano de Córdoba 2 Gimnasia y Esgrima de Jujuy 0
Zona B:
River Plate 4 Guarani Antonio Franco de Misiones 0
Talleres de Córdoba 2 Sarmiento de Junín 0
Ferrocarril Oeste 4 Loma Negra de Olavarría 1
Zona C: Velez Sarsfield 5 Huracán de Mendoza 0
Newells Old Boys 1 Platense 1
Gimnasia y Tiro de Salta 2 Racing de Córdoba 1
Zona D:
Unión de Santa Fe 0 Boca Juniors 1
Estudiantes de La Plata 2 Instituto de Córdoba 0
San Lorenzo de Mar del Plata 3 San Lorenzo de Almagro 2
Interzonales:
Racing Club 1 Independiente 2
San Martín de Tucumán 2 Atlético de Tucumán 0.

Posiciones: Zona A:

Belgrano de Córdoba	pj	pg	pe	pp	gf	gc	pts
Argentinos Juniors	8	4	3	1	7	2	11
Rosario Central	8	2	5	1	10	9	9
huracan	8	3	3	2	11	8	9
Racing Club	8	3	3	2	9	8	
Gimnasia y Esgrima de Jujuy	8	2	2	4	9	15	6
Gimnasia y Esgrima de Mendoza	8	1	4	3	9	11	6
Zona B:							
Ferrocarril Oeste	8	6	1	1	14	6	13
Loma Negra de Olavarría	8	5	2	1	9	6	12
River Plate	8	4	3	1	14	8	11
Talleres de Córdoba	8	2	3	3	5	5	7
Sarmiento de Junín	8	2	2	4	8	7	6
Guarani Antonio Franco de Misiones	8	1	3	4	7	13	5
San Martín de Tucumán	8	1	2	5	9	14	4
Zona C:							
Independiente	8	6	1	1	16	4	13
Velez Sarsfield	8	6	0	2	18	8V	12
Racing de Córdoba	8	4	2	2	13	8	10
Platense	8	4	2	2	4	6	7
Newells Old Boys	8	2	2	4	13	15	6
Huracán de Mendoza	8	1	2	5	8	22	4
Gimnasia y Tiro de Salta	8	1	1	6	5	17	3
Zona D:							
Instituto de Córdoba	7	5	1	1	13	4	11
Boca Juniors	8	4	1	3	14	7	10
Atlético de Tucumán	8	3	2	3	3	7	8
Estudiantes de la Plata	8	3	2	3	10	9	8
San Lorenzo de Almagro	7	2	3	2	8	7	7
Unión de Santa Fe	8	1	3	4	7	9	5
San Lorenzo de Mar del Plata	8	2	0	6	7	20	4

FUTBOL DE CHILE

SANTIAGO, Oct. 18 (UPI) — Colo Colo derrotó hoy por 2-1 a Palestino y mantuvo su liderazgo al finalizar la primera rueda del torneo profesional de fútbol chileno con tres puntos de ventaja sobre Cobreloa, campeón del año pasado, que tiene un partido menos jugado.

El cuadro de Calama, que ha tenido una gran actuación en la Copa Libertadores, venció ayer como visitante por 1-0 a Deportes Concepción.

Otros resultados de la fecha son los siguientes:
Universidad de Chile 1, Audax Italiano 1.
OHiggins 3, Naval 1.
U. Española 1, La Serena 2.
Everton 1, Magallanes 2.
Nublense 1, San Luis 0.
Iquique 3, U. Católica 1.

Tabla de Posiciones:

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS.
Colo Colo	15	10	3	2	30	14	25 (2 bonificación)
Cobreloa	14	10	2	2	24	12	22
U.de Chile	15	8	4	3	21	19	20
U. Española	15	6	4	5	23	16	17 (1)
U. Católica	15	7	2	6	26	17	16
A. Italiano	15	6	3	6	19	18	16 (1)
Iquique	15	6	4	5	23	24	16
Magallanes	15	6	4	5	29	20	16
Ohiggins	15	6	3	6	24	22	15
La Serena	15	6	3	6	24	27	15
Naval	15	5	4	6	18	18	14
Palestino	14	4	5	5	18	15	13
San Luis	15	4	4	7	18	23	12
Concepcion	15	3	5	7	21	25	11
Everton	15	2	5	8	18	33	10 (1)
Nublense	15	1	1	11	6	27	5

FUTBOL DE URUGUAY

MONTEVIDEO, Oct. 18 (UPI) — Peñarol ganó hoy a Progreso 3-1 manteniendo la primera colocación en el Campeonato Uruguayo de Futbol de Primera División, al cumplirse esta tarde la tercera fecha de la rueda final del certamen.

La sorpresa la brindó el colista Rampla Juniors que al vencer a Danubio 1-0 logró relegar a la última posicion a Progreso y Fenix.

Los resultados generales de la jornada fueron:
Nacional 2 Cerro 0
River Plate 1 Wanderers 0
Peñarol 3 Progreso 1
Bella Vista 1 Sud América 0
Huracán Buceo 3 Fenix 1
Rampla Juniors 1 Danubio 0
Miramar 6 Liverpool 0
Libre Defensor

Posiciones:
1. Peñarol 27 puntos
2. River Plate y Nacional 23
4. Wanderers 22
5. Bella Vista 21
6. Defensor 18
7. Huracán Buceo y Miramar 17
9. Liverpool 15
10. Danubio y Cerro 13
12. Rampla Juniors 12
13. Sud America 11
14. Progreso y Fenix 10

FUTBOL DE COLOMBIA

BOGOTA, Oct. 18 (UPI) - Atlético Quindio derrotó 2-0 a Nacional y pasó a compartir el primer lugar en el grupo "A" con Unión Magdalena, que perdió 2-0 ante Deportivo Cali al jugarse la decimo-octava fecha por el torneo de fútbol profesional colombiano.

Por su parte, el equipo Tolima sigue al frente del grupo "B" al vencer 2-0 al Independiente Medellín como visitante. Su inmediato seguidor, Atlético Junior se impuso a Caldas 4-0.

Los resultados de la jornada fueron:
Quindio 2, Nacional 0
Cucuta 2, América 6
D. Cali 2, U. Magdalena 0
Santa Fe 1, Milonarios (reservas 1)
Medellín 0, Tolima 2
Pereira 1, Bucaramanga 1
Junior 4, Caldas 0

Las posiciones quedaron así:

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Grupo "A"							
Quindio	18	6	8	4	27	29	20
Únión Magdalena	18	8	4	6	19	21	20
Nacional	18	7	4	7	25	23	18
Cucuta	18	4	0	4	25	29	18
D. Cali	18	7	4	7	28	25	18
Millonarios	18	4	9	5	18	19	17
América	18	7	2	9	23	27	16
Grupo "B"							
Tolima	18	9	7	2	26	16	25
Junior	18	8	6	4	32	24	22
Bucaramanga	18	6	6	6	21	20	18
Caldas	18	6	4	8	27	30	16
Medellín	18	5	6	7	20	22	16
Pereira	18	4	6	8	23	28	14
Santa Fe	18	4	6	8	21	26	14

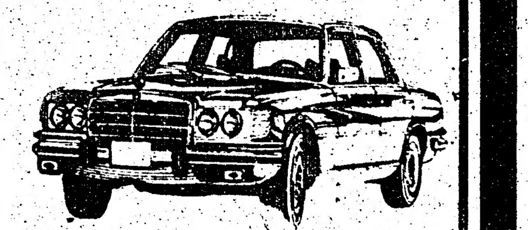
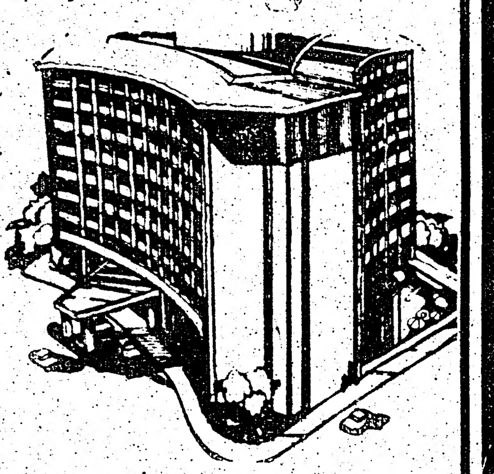
FUTBOL DE ESPAÑA

MADRID, Oct. 18 (UPI) — El campeón, la Real Sociedad de San Sebastián mantuvo su invicto en la primera división del fútbol español al vencer esta tarde 3-1 al sotanista Castellón de la Plana en partido correspondiente a la sexta fecha.

La Real Sociedad tiene cinco triunfos y un empate.

Osasuna de Pamplona, que estaba empatado con la Real Sociedad en primer lugar, bajó al segundo puesto, empatada con Barcelona, al empatar su partido de hoy 1-1 con Valladolid.

Resultados
Real Madrid 3, Valencia 0
Gijón 3, Atlético Madrid 2
Castellón 1, Real Sociedad 3
Athletic Bilbao 3, Español 1
Barcelona 5, Santander 1
Las Palmas 3, Sevilla 1
Osasuna 1, Valladolid 1
Betis 2, Zaragoza 0

ANTONIO AVELLA
INSURANCE BROKER INC.
haciendo lo que mejor sabemos hacer

AUTO
APARTAMENTOS

CONDOMINIO
CASAS
NEGOCIOS

ANTES DE RENOVAR
SU POLIZA CONSULTE
NUESTROS:
PRECIOS - FACILIDADES - SERVICIOS
2065 FINCH AVE WEST, SUITE 101
DOWNSVIEW, ONTARIO M3N 2V7
TELEFONO 745-7171

RESERVE AHORA MISMO
PARA NAVIDAD!!!
SUN SAND & SEA TRAVEL SERVICE
le ofrece las mejores tarifas, servicio y conexiones a todos los destinos.
SUN SAND & SEA
TRAVEL SERVICE
MEXICO, CENTRO, SUDAMERICA Y EL CARIBE
SON NUESTRA
"ESPECIALIDAD"
270-9501
702 BURNHAMTHORPE ROAD EAST
(Esq. Cawthra, Mississauga)

Comité de Damas y
Club Social Deportivo
"Selección
Ecuatoriana"
Participa a todos los socios simpatizantes y seguidores en la trayectoria del campeonato de fútbol a la
Gran Matinee Bailable
Que se realizará el día DOMINGO 25 DE OCTUBRE en el local "El Rancho" (Borinquen), 430 College St.
HORA: 2 P.M. - 10 P.M.
VALOR $ 3.00
NOTA: Se ruega a las personas no traer a sus niños por regulaciones del local.

FASHION TWO TWENTY
VIRGINIA MEDINA
Cosméticos. Consultas y ventas llamar al Tel.
537-0774

Breves Deportivas Breves Deportivas Breves Deportivas

SANTO DOMINGO, Oct. 17 (UPI)— La pequeña isla caribeña de San Martín podría ser la sede de la reunión del Comité Ejecutivo de la Asociación Mundial de Boxeo dentro de seis meses, anunció hoy Ramón Piña Acevedo, presidente de zona de América latina en la AMB.

Piña Acevedo, quien también es presidente de la Comisión de Boxeo de Santo Domingo y organizó la 60ava Convención que terminó anoche, dijo que el presidente de la entidad, Rodrigo Sánchez, será quien tomará la decisión final, pero es casi seguro que San Martín sea seleccionada como sede.

BELGRADO, Oct. 17 (UPI) — Las selecciones nacionales de Italia y Yugoslavia empataron hoy 1-1 en un encuentro correspondiente a las eliminatorias europeas del próximo Campeonato Mundial de Fútbol de 1982 en España.

Zlatko Vujovic anotó para los yugoslavos a los nueve minutos y empató Bettega para los italianos a los 33, en el partido disputado en esta ciudad ante 65.000 espectadores.

SANTO DOMINGO, Oct. 17 (UPI) — El campeón gallo de la Asociación Mundial de Boxeo, Jeff Chandler, fue nombrado "Boxeador del Año", por su actuación en el período de octubre de 1980-81.

El anuncio fue hecho por el presidente de la AMB, Rodrigo Sánchez, luego de la última reunión del Comité Ejecutivo de la entidad que celebró aquí su 60.ª Convención, la cual terminó anoche.

Chandler ganó el título al puertorriqueño Julian Solis en Miami el 14 de noviembre de 1980 y lo defendió con éxito frente a Jorge Luján, de Panamá, el 31 de enero de 1981 en Filadelfia; contra el japonés Eijiro Murata el 5 de abril en Tokio y nuevamente frente a Solis en Atlantic City el 25 de julio.

Los dos primeros triunfos fueron por decisión de los jueces en 15 asaltos, mientras que a Solis le ganó por nocaut en siete.

Al promotor Juan Carlos Tapia, radicado en Panamá, se le otorgó un pergamino por su labor en pro de la divulgación del boxeo al presentar peleas de campeonatos mundiales en América Latina, y al promotor chileno Ricardo Liano otro pergamino por presentar combates por campeonatos latinoamericanos.

SANTO DOMINGO, Oct. 17 (UPI) — La ciudad canadiense de Halifax ya está trabajando en la preparación de la Convención de la Asociación Mundial de Boxeo de 1982, anunció el vicepresidente de la Zona Norteamericana del organismo boxístico mundial, el puertorriqueño Rafael Ramos Yordán.

Agregó que los delegados canadienses informaron en la reunión de la zona que esperan hacer de la convención próxima "una de las mejores de todos los tiempos" y señalaron que desde hace dos meses están trabajando en los preparativos para la organización del evento.

Halifax recibió la misión de presentar la 61ra Convención cuando Dinamarca no vino a ratificar la sede que le fue otorgada el año pasado en San Juan, Puerto Rico. En aquel entonces Halifax fue seleccionada alterna a Dinamarca.

El delegado canadiense Ron Hayter señaló que de haber inconvenienes en la celebración de la convención, informaría a Ramos Yordán, miembro de la Comisión de Boxeo de Puerto Rico, de la situación para darle tiempo a San Martín para preparar el evento, ya que la isla Caribeña es sede alterna de 1982 y sede oficial de la 62da Convención en 1983.

MONTEVIDEO, Oct. 17 (UPI) — La prensa matutina coincide hoy en elogiar la labor del pugilista argentino Roberto Alfaro, que retuvo anoche la corona de campeón sudamericano de los medio mediano ligeros ganando por decisión unánime al campeón uruguayo Carlos Alvarez.

El combate pactado a 12 asaltos en el Palacio Peñarol fue del agrado del público por la brillante exhibición del argentino.

El Día destaca la ciencia del ganador ante la fortaleza del local que nada pudo ante el mayor dominio del campeón continental de la categoría.

Por su parte, La Mañana subraya que la lucha fue ganada por "un verdadero campeón".

"Nada pudo nuestro compatriota ante un rival que tanto boxeaba como iba a la lucha franca", señala el articulista.

El País dice que "con una sola mano" Alfaro pudo mantener su corona.

Subraya que con una "izquierda prodigio, surgida de un cerebro frío, calculador e inteligente, el campeón sudamericano Roberto Alfaro retuvo la corona que orgullosamente trajo al Palacio Peñarol para ponerla en disputa".

HAMBURGO, Alemania occidental, Oct. 17 (UPI).— El ex capitán de la selección de fútbol de Alemania occidental, Franz Beckenbauer, que regresó a su país esta temporada después de jugar en Estados Unidos, volvió a lesionarse y tuvo que suspender los entrenamientos con su equipo, el S.V. Hamburgo.

Esta vez fue una lesión al tendón del talón de aquiles y el entrenador del equipo, Ernst Happel, dijo que es posible que el "libero" de 36 años no juegue mañana contra el Borussia Moenchengladbach.

PEKIN, Oct. 18 (UPI) — Con el respaldo de 60.000 aficionados, China venció 3-0 a Kuwait en su primer triunfo en la serie d clasificación de la zona de Asia y Oceanía para la Copa Mundial de Fútbol que se disputará en 1982 en España.

Los chinos anotaron dos goles en el primer tiempo y completaron la anotación en el segundo tiempo con un tanto más.

Kuwait dejó escapar muchas oportunidades, entre ellas varios tiros de penal.

Con su triunfo China tiene 3 puntos.

El ariete chino Rong Zihang anotó el primer tanto en el minuto 27.

El arquero chino, Li Fusheng hizo un engarce sensacional para detener un penal de Kuwait, y China volvió a la carga, anotando Gu Guangming el segundo gol a los 31 minutos.

Shen Xiangfu aseguró la victoria con un gol a los 15 minutos del tiempo complementario.

NAPOLES, Oct. 18 (UPI) — El norteamericano Gene Mayer ganó hoy el Torneo del Gran Premio de tenis al vencer a Adriano Panatta 6-3, 6-2.

Panatta llegó a las finales con su sorprendente triunfo de ayer sobre Bjorn Borg, al que venció 6-4, 6-4, en solo 67 minutos.

Meyer, por su parte derrotó al italiano Corrado Barrazzuti 6-3, 6-0.

A pesar de que Borg fue eliminado, recibió 83.000 dólares que había exigido para tomar parte en el torneo.

Los 83.000 son la tercera parte de la bolsa a repartir entre todos.

NUEVA YORK, 18 (UPI).— El Cosmos empató con el equipo de primera división AC Milán en un partido amistoso.

AC Milán se apuntó el primer gol a los 8 minutos por remate de Roberto Antonelli y Cosmos empató a los nueve minutos del segundo tiempo de Chico Borjas.

El partido, en el estadio de San Siro, asistieron 7.000 personas.

Rumania Ocupó el Tercer Lugar en el Mundial Juvenil

ADELAIDE, Australia, Oct. 17 (UPI) — La selección de Rumanía, haciendo alarde de un fútbol veloz, derrotó hoy por 1-0 a Inglaterra y se clasificó en el tercer lugar en el Campeonato Mundial Juvenil de Futbol.

Los rumanos se adjudicaron la medalla de bronce con un impecable gol conquistado de tiro libre por Romulus Gabor, a los 35 minutos del primer tiempo.

La conquista premió la mejor labor de los rumanos, quienes a lo largo del encuentro parecieron superar en todos los aspectos a sus adversarios.

El plantel vencedor perdió otras dos ocasiones para anotar, cuando sus delanteros quebraron la defensa inglesa pero no pudieron concretar.

Gabor, que cumplió una excelente labor en el medio campo, logró su cuarto gol en el certamen y, además, fue considerado por los críticos como uno de los mejores defensores del torneo.

Los ingleses casi no tuvieron ocasión de anotar. Sus delanteros, como había ocurrido a lo largo del torneo, se mostaron ineficaces para definir las jugadas a su favor frente a la valla adversaria.

El equipo, en su encuentro de hoy, planteó un esquema de 4-4-2 falto de imaginación. En general su actuación dejó decepcionados a los aficionados que esperaban mucho más del plantel.

Comparativamente, los ingleses se mostraron menos eficaces que los equipos sudamericanos y europeos orientales que asistieron al certamen.

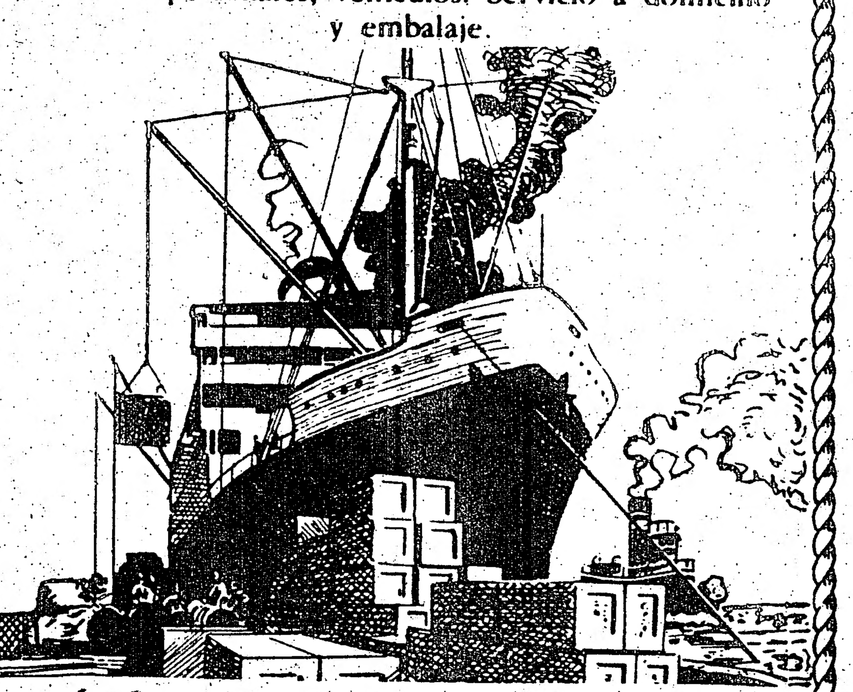
Rumania fue un equipo superior. Basó su accionar en la extraordinaria capacidad de Gabor, Costel Ilie y Mircea Rednic, el trío en el que descansó básicamente su potencialidad.

El quipo inglés viajó de regreso a su país, mientras que los rumanos se trasladaron a Sydney para presenciar la final del certamen entre Alemania Occidental y Qatar.

GESTA J ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M.
POSTHUMS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
Especializados en casos civiles y derecho comercial
700 Bay St. Suite 1900 Tel. 598-0747
Para su mayor comodidad hemos abierto una nueva sucursal en
2065 Finch Ave. W. Suite 101, Tel. 745-8434
Hablamos español

PARA USTED
SPARTACUS
EL GARAGE PARA HACER LAS COSAS UNO MISMO
Usted lo lija, usted le aplica la cobertura, y nosotros lo pintamos y proveemos la pintura, desde sólo
$89.95
Pintura de alta calidad, miles de colores para elegir, cuatro manos de pintura en cada auto.
Pinturas transparentes a pedido.
Hacemos el lijado y cobertura a pedido.
Brindamos gratuitamente estimaciones del costo de trabajos en la carrocería.
Alquilamos espacio a sólo $ 2.50 la hora.
A la venta materiales para la carrocería a precios muy bajos.
67 FIFHTEENTH STREET
ETOBICOKE
A dos manzanas al este de Kipling y al norte de Lakeshore.
TELEFONO: 252-6377

NEW COLLEGE
CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIO DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS - ETC. = PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE STREET - TOR.

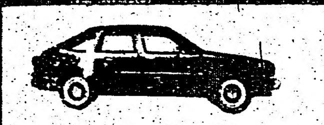
ACEFREIGHT FORWARDING
ESTIMACIONES GRATUITAS
Envíos marítimos a todos los países de Centro y Sudamérica.
Especialmente: Manta, Guayaquil, Puerto Bolívar.
Efectos personales, vehículos. Servicio a domicilio y embalaje.

REPRESENTANTE: LUIS ALCIVAR
1296 BLOOR ST. W.
TORONTO, ONT. Tel. 533-7995

PEDICURIA
Tratamientos de uñeros
(uñas encarnadas), callos, etc.
MASAJES
PEPE CAROL
86 GERRARD ST. E. APT. 18 F
TEL. 977-8545

PERSONAL

745-7171
SEGUROS
ES NUESTRA UNICA PROFESION
ANTES DE RENOVAR SU POLIZA SEGURO COMPARE NUESTROS
Precios - Facilidades - Servicios
ANTONIO AVELLA
INSURANCE BROKERS INC.
AUTOMOVIL, CASA, VIDA, COMERCIO, ETC.
Horario de oficina:
Lunes a viernes 9 A.M. a 10 P.M.
SAbados 9 A.M. a 4 P.M.
2065 FINCH AVE. W.
SUITE 101

GLOBE AUTO ELECTRIC
Reparación del sistema eléctrico de su vehículo. También se repara alternadores, generadoras, motores de arranque, etc. Lunes a viernes de 8 A.M. a 9 P.M. Sábados 8 A.M. a 4 P.M.
VICTOR YANQUI
102 TURBINE DR. UNIT 5
746-2546



Ricardo's Auto Collision
Especialidad en chapa y pintura de toda clase de vehículos. Sus propietarios Ricardo (Gato) Molina y Ricardo Montenegro lo esperan en
104 OSLER ST. UNIT 4
Tel. 769-1882, TORONTO
Servicio de grua a sus órdenes

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305 TEL. 961-3474

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos. Problemas matrimoniales. Primera entrevista gratis. Se habla español.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

DR. JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, tradicciones legalizadas. Se habla español.
344 BLOOR STREET W. OF. 504
TORONTO, ONTARIO (esquina Spadina)
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
TEL. 921-7185

MUDANZAS

SERVICIOS PARA TODO EL PAIS
Guardamos su mercancía por un mes o un año. Llámenos a nuestra bodega
651-0344
LATIN CANADIAN moving & cartage inc.
Mudanzas
RAMON HERNANDEZ
660 STEEPROCK DRIVE, DOWNSVIEW
TELEFONOS 654-5421 - 635-0930

MUDANZAS
Servicio de carga de todo tipo a cualquier parte de Ontario, viajes al aeropuerto, pasajeros o carga. Llame a Santiago a cualquiera hora
533-4422 - 362-0311

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales al aeropuerto. Llamar a cualquier hora
ARMANDO 535-1876

OPORTUNIDADES

PART TIME
Ganancias garantizadas en crianza de lombrices. Opción a ganar hasta 25.000 dólares al año. S 30.000 en contratos garantizados comprados anualmente. Se requiere una inversión de S 3.890. Para mayor información llame a Miryam o Fabio al Tel. 781-7942 o escriba a Delite Icology System ltd. 6533 Mississauga Rd., Mississauga.

ROOSTER'S RESTAURANT REQUIERE
Para sus dos localidades, del 458 Yonge St. esquina College y 355 Rexdale Blvd. meseras, cajeras y ayudantes de cocina. Es imprescindible que cuenten con buenos conocimientos del inglés. Llamar a la señorita María Eugenia Quiroz al Tel. 960 5189
(9-13-15 X)

SE NECESITA
Dama de compañía para dormir con una señora anciana sólo de noche. Llamar al 638 6708 o al 787 7270
(16-19 X)

PARA BORDADOS SUIZOS
Se necesita persona urgentemente. S 5 por hora o más. Finch y Weston área. También se necesita operadoras para máquinas de coser. Llamar al 746-0054

SE NECESITA
Babysitter para niña de cuatro meses, se ofrece casa, alimentación y S 220 al mes. Tel 491 3236
(16-19 X)

NECESITAMOS
Bartender y meseras. Aplicar en 25 Yorkville Ave. Tel. 967-9266.

RETAPICERIA LOS 3 AMIGOS
Retapizamos toda clase de muebles, de sala, comedor y oficinas, además tapicería interior y exterior de todo tipo de carros. Techos, asientos, puertas, alfombras del piso, capotas de convertibles, etc. Lunes a viernes de 8 A.M. a 10 P.M. Sábado 8 A.M. a 6 P.M. pregunte por César o Carlos al 746-1848.

SE ALQUILA
Un cuarto amoblado y con alimentos a dos estudiantes con buenas referencias. Ambiente familiar por sólo S 65 semanales cada uno. Se ahorran tiempo y dinero. Inf. 6-7 P.M. 647 Crawford St.

SE VENDE

YORX®

DOBLE
Radio portátil de alcance mundial, estereo con doble pasacintas Cassette, MW/FM/STEREO, y SW1/SW2
Pocas en existencia.
MIGUEL' STEREOS APPLIANCES LTD.
1310 BLOOR ST. W. Tel. 533-9795
(esquina subway Lansdowne)
Reparamos televisores, stereos y radios.

VENDO
Lindo perrito Pinscher, miniatura, cinco meses, color negro y café. Precio S 200. Tel. 276-5279.
(19-21-23-X)

VENDO CASA
Excelente ubicación, cercana al subway de Lansdowne. Negociar directamente con dueño. Tel 532-2071
(30-X)

VENDO
Por ausentarme vendo Station Wagon Buick Centyry 1981 38 000 millas, muy buen estado como nueva, excelente oportunidad. Llamar después de las 6.30 P.M. 651 3661. 1026 St. Clair Ave. W. Apt. N° 1.

SE VENDE
Sofá de tres piezas, comedor (cromado y vidrio), muebles para bebé, cama junior, ropa de maternidad. Tel. 277-8948.
(19-21-23-X)

IV TORNEO HISPANOAMERICANO DE BOLOS

El torneo se jugará en forma individual y por parejas. Iniciación 24 de Octubre en la bolera de Plaza Dufferin 900 Dufferin St.) a las 4 P.M. Buenos trofeos a los primeros lugares. Sitios de inscripción: El Camino, Librería Marjuly, Edén Ecuatoriano y Garnava's Restaurante.

PRIMER GRAN CIRCUITO CICLISTICO HISPANOAMERICANO

A realizarse el día 25 de octubre en High Park desde las 10 AM. Las inscripciones se reciben en el almacén "High Park Cycle", situado en 1218 Bloor St. W. al oeste de Dufferin. Todos invitados.

IV MARATON HISPANOAMERICANA

A llevarse a cabo el mismo día 25 de octubre en "High Park" a las 11 A.M. Buenos premios y trofeos. Inscripción gratuita en El Camino, Librería Marjuly, Edén Ecuatoriano y Garnava's Restaurante y 1218 Bloor St. W.

CLUB URUGUAY

Gran campeonato de voleybol mixto organizado por el Club Uruguay desde el 8 de noviembre en adelante. Las inscripciones se aceptan hasta el 31 de octubre. Para más información conectarse con Juan Uhalde 741-8290 o Teresita 630-6222.

(30-X)

CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO

CLASES DE INGLES COMO SEGUNDA LENGUA: Comienzan el lunes 5 de ocqubre y se llevarán a cabo todos los lunes y miércoles de 7.30 a 9.30 P.M. en la Escuela Pública Daystrom, ubicada en 25 Daystrom Drive, Weston. Los profesores son bilingues (inglés español) y hay servicio de guardería.

CLASES DE CIUDADANIA: Comienzan el miércoles 7 de octubre y continuarán todos los miércoles de 6 a 8 P.M. en el Centro Comunitario Latinoamericano. Hay profesor bilingue (inglés español) y servicio de guardería.

CURSO PRE-NATAL: Es un curso preparado especialmente para la pareja y no sólo para la madre. Los temas están relacionados con el embarazo, la preparación al parto y el cuidado de los recién nacidos. El curso comienza el martes 6 de octubre y continúa todos los martes de 7 a 9 P.M. en el Driftwood Community Centre, 4001 Jane St., room 4, durante siete semanas. La enfermera de salud pública que dicta el curso es bilingue (inglés español) y hay servicio de guardería.

Por más información llame por teléfono o visite el Centro, 9 Milvan Drive, segundo piso, unidad 9, Weston, teléfonos 745 6239 y 745 2460.

COMUNICADO

El Consejo Hispano está haciendo un estudio de nuestra comunidad para detectar cuáles son realmente las necesidades. Para poder llevar a cabo este estudio, necesitamos la colaboración de nuestra comunidad en términos de que las personas que resulten elegidas para ser entrevistadas, por favor no se nieguen a la entrevista. Su cooperación es muy importante. Una vez terminado este estudio va a estar a disposición de toda la comunidad en las bibliotecas y centros comunitarios.

CARIBBEAN CARTAGE & MOVING LTD.
ANUNCIA LA APERTURA
De su nuevo servicio en mudanzas y deliveries para toda la comunidad.
24 horas de servicio.
¡Compare con la competencia y entre nosotros discutiremos el precio!
—Licencia A y B.
—Seguros completo
—Y un personal capacitado y responsable.
PREGUNTE POR
DONATO PADILLA
150 ROBINA AVE. TORONTO
TEL: 651-6851
656-8110

CUPON DE SUSCRIPCION
SPANISH NEWSPAPER * JOURNAL ESPAGNOL
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

CORREO DE 1.ª CLASE

6 MESES	3 veces por semana (78 ediciones)	S 35
12 MESES	3 veces por semana (156 ediciones)	S 65
24 MESES	3 veces por semana (312 ediciones)	S 120

Nombre . . . . .
Dirección . . . . .
Ciudad . . . . . Prov. . . . .
Código Postal . . . . .

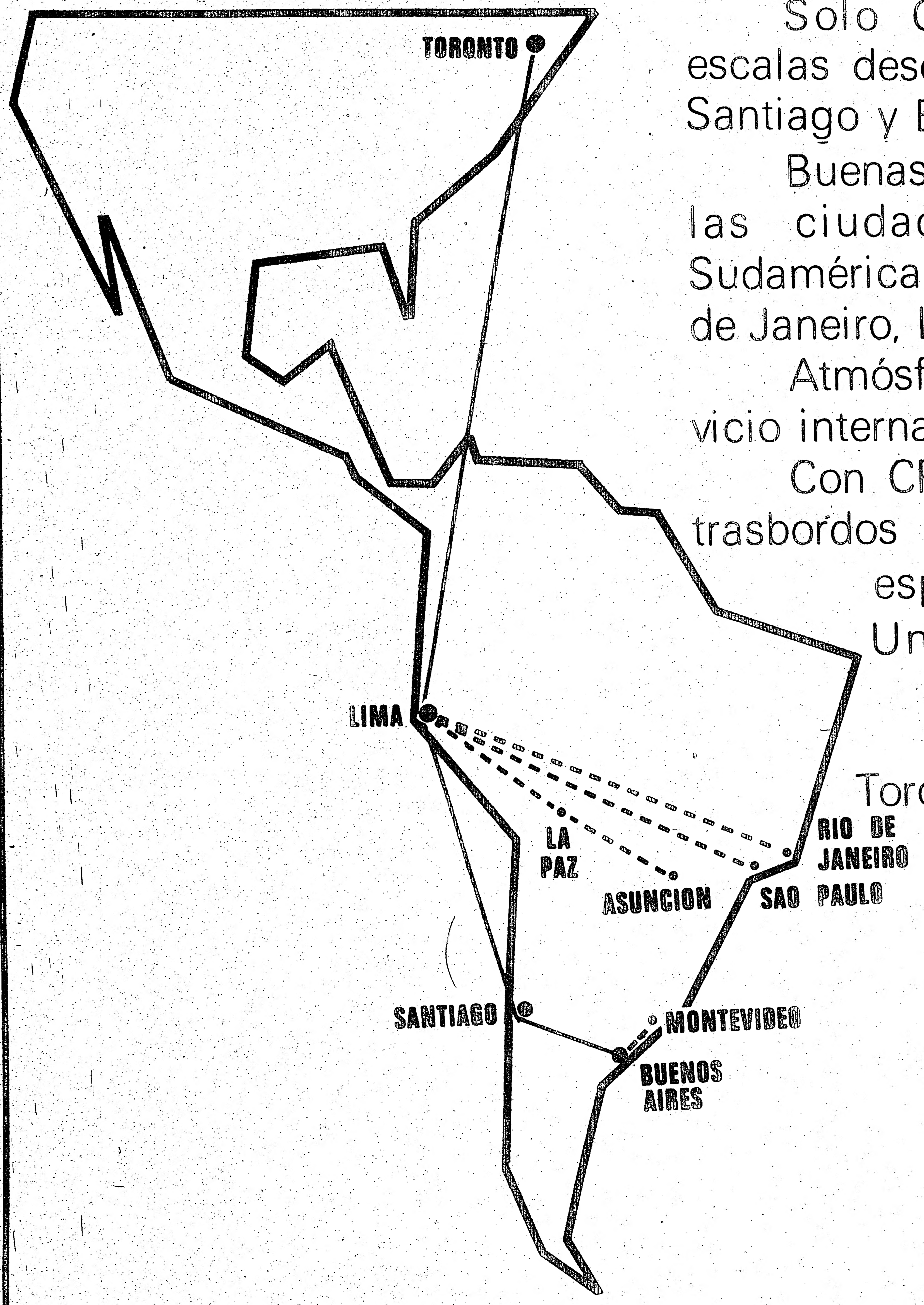
NOTA: Complete este cupón y envíelo adjuntando cheque o money order a favor de "EL POPULAR"

A Sud América con CP Air

Conveniencia, confort y economía

Toronto-Santiago-Toronto $1.122⁰⁰

Toronto-Lima-Toronto $679⁰⁰



Solo CP Air puede llevarlo sin escalas desde Toronto a Lima y luego a Santiago y Buenos Aires.

Buenas conexiones a la mayoría de las ciudades más importantes de Sudamérica, tales como Sao Paulo, Río de Janeiro, La Paz, Asunción, Montevideo.

Atmósfera cordial y un excelente servicio internacional desde Toronto.

Con CP Air usted se evita molestos trasbordos en los aeropuertos, los que, especialmente en los Estados Unidos, pueden ser irritantes.

Y ahora muy bajas tarifas: Toronto-Lima-Toronto $679 y Toronto-Santiago-Toronto $1.122.

Pida detalles a su Agente de Viajes, o hable con CP Air.

Para su próximo viaje a Sudamérica, para visitar amigos y familiares, para una vacación, o un viaje de negocios, la opción lógica debe ser CP Air.

Le brindamos un transporte rápido y económico con estilo y confort que usted espera y merece.

CP Air

Queremos ser su Aerolínea!

El Impuesto de Partida del Canadá de $ 12.50 por persona no está incluido.

Travel Depot
4959 Dundas St. W.
Islington
Tel. 239-7331

Sundial Travel
614 Bloor St. W.
Toronto
Tel. 536-9972

Avalon Travel
578 St. Clair Ave. W.
Toronto
Tel. 656-9791

Amigo Travel
2437 Finch Ave. W.
Weston
Tel. 741-0434

All About Travel
1000 Finch Ave. W.
Downsview
Tel. 663-2100

Sur Travel
486 College St.
Toronto
Tel. 923-8918

Solar Travel Agency
1716 Jane St.
Tel. 249-7311

Jane Travel Agency
1947 Sheppard Ave. W.
Tel. 742-3275

América Travel
1296 Bloor St. W.
Tor. 533-7995